

# 25

# Rapport annual

# CUNTEGN


| | | | |
|---|---|---|---|
| Pled da la copresidenta | 2 | – | 3 |
| **Rapports Lia Rumantscha 2025** | **3** | – | **17** |
| Pled dal secretari general | 3 | – | 5 |
| Cuminanza | 5 | – | 6 |
| Interess | 7 | – | 9 |
| Promoziun | 9 | – | 17 |
| – Lingua | 9 | – | 11 |
| – Furmaziun | 11 | – | 13 |
| – Cultura | 13 | – | 15 |
| – Projects | 15 | – | 17 |
| **Rapports da las uniuns affiliadas 2025** | **18** | – | **30** |
| Surselva Romontscha (SR) | 18 | | |
| Uniun dals Grischs (UdG) | 19 | – | 20 |
| Uniun Rumantscha Grischun Central (URGC) | 20 | – | 21 |
| Societad Retorumantscha (SRR) | 21 | – | 22 |
| Uniun per la Litteratura Rumantscha (ULR) | 23 | – | 24 |
| SRG SSR Svizra Rumantscha (SRG.R) | 24 | – | 25 |
| Giuventetgna Rumantscha (GiuRu) | 25 | – | 26 |
| Uniun da las Rumantschas e dals Rumantschs en la Bassa (URB) | 26 | – | 27 |
| Quarta Lingua (QL) | 27 | – | 28 |
| Fundaziun Medias Rumantschas (FMR) | 28 | – | 29 |
| Gruppa rumantscha dal Cussegl grond (GrCg) | 29 | – | 30 |
| **Rapport Chasa Editura Rumantscha (CER) 2025** | **30** | – | **31** |
| **Organisaziun** | Cudeschet | | |
| Collavuraturas e collavuraturs 2025 | | | |
| Suprastanza | | | |
| Presidentas, presidents e secretaris generals da la Lia Rumantscha | 32 | | |
| Commember d'onur | 32 | | |
| Defuncts 2025 | 32 | | |
| Cumissiuns, gruppas da lavur e gremis spezials | 32 | – | 33 |
| Activas | 35 | | |
| Passivas | 36 | | |
| Retgavs dal manaschi | 37 | | |
| Ulteriuras indicaziuns | 38 | | |
| Rapport da revisiun | 39 | | |
| Rapport da la cumissiun da gestiun | 40 | | |
| Impressum | Cuverta | | |


RAPPORT ANNUAL 2025
LIA RUMANTSCHA

# PLED DA LA COPRESIDENTA

Cun l'onn da rapport 2025 ha cumenzà la buna collavuraziun da la suprastanza en sia nova cumposiziun cun *Patric Vincenz*, represchentant reelegì da l'Uniun Rumantscha Grischun Central, e trais novas persunas: *Gianna Duschletta* per l'Uniun dals Grischs, *Toni Vinzens* per la Surselva Romontscha e *Lars Prevost* per l'Uniun da las Rumantschas e dals Rumantschs en la Bassa. Gia la fin da l'onn precedent aveva la suprastanza inizià la discussiun per renovar cuntinuadamain l'orientaziun strategica da l'organisaziun. Cun bler schlantsch ed engaschi ha la nova suprastanza cuntinuà quel process en stretga collavuraziun cun la direcziun, las collavuraturas ed ils collavuraturs da la Lia Rumantscha ed en bun barat cun ils presidis da las uniuns affiliadas. Tge vulain nus cuntanscher fin l'onn 2030? Tge duai sa migliurar fin lura per il rumantsch e nossa instituziun? Grazia al fatg ch'il rumantsch è renconuschì sin tut noss stgalims statals è la promoziun dal rumantsch incontestada e nus essan fitg engraziaivels per las contribuziuns finanzialas da la Confederaziun e dal Chantun Grischun. Ma il rumantsch è sut squitsch en tut las domenas e las sfidas èn grondas. Nus stuain era constatar che las contribuziuns dal maun public n'han ils davos decennis betg tegnì pass cun la chareschia e cun il svilup dals custs, uschia ch'i resta ina sfida dad ademplir las pretensiuns en ils differents secturs en cumbinaziun cun adina novas incumbensas e sfidas. Il discurs intensiv davart questas dumondas ha bain pretendì in grond engaschi da tut las persunas participadas, ma ha er dà bun anim, schlantsch e motivaziun da dumagnar las finamiras prendidas en mira. A chaschun da la radunanza da delegadas e delegads ils 21 da zercladur 2025 a Turitg èn vegnids preschentads ils puncts principals da l'orientaziun strategica per ils proxims onns. Dasper las incumbensas regularas vul la Lia Rumantscha surtut rinforzar il contact cun las Rumantschas ed ils Rumantschs: cun novas plattafurmas e collavuraziuns, era sur ils cunfins da las uniuns affiliadas ora, e cun involver novas forzas en projects a favur dal rumantsch. La finamira è da dumagnar sfidas che occupan pliras organisaziuns rumantschas, da rinforzar in moviment che creescha dapli preschientscha e visibilitad per il rumantsch e d'unir las forzas rumantschas.

Il rapport preschent mussa la gronda lavur che tut las acturas ed ils acturs en nossa rait prestan mintga di. Ina buna lectura èn perquai ils rapports da las uniuns affiliadas. La suprastanza admetta in engraziament spezial a tut las persunas engaschadas en ina furma u l'autra en nossas numerusas uniuns rumantschas. In cordial engraziament exprimin nus plinavant a las collavuraturas ed als collavuraturs da la Lia Rumantscha sut la direcziun dal secretari general *Markus Solinger* per lur lavur motivada ed engaschada a favur da noss'organisaziun.

La sincera renconuschientscha a tut las persunas engaschadas dastg jau er exprimer en il num da *Gianna Luzio*. En consequenza da sia elecziun sco nova directura da l'Uffizi federal da communicaziun è ella sa retratga l'october 2025 cun vigur immediata dal copresidi da la Lia Rumantscha. La suprastanza ha exprimì la confidenza en mai per manar suletta il presidi enfin l'elecziun cumplementara la stad 2026. La suprastanza engrazia cordialmain a *Gianna Luzio* per ses grond engaschi sco copresidenta e ses merits per la lingua e cultura rumantscha.

Buna lectura dal rapport annual 2025! Laschai passar revista intginas da las bleras e bellas activitads documentadas. Per Voss sustegn e Vossa participaziun appreziada engraziain nus cordialmain e giavischain vinavant bler plaschair cun il rumantsch.

*Urezza Famos,*
copresidenta Lia Rumantscha

# WORT DER CO-PRÄSIDENTIN

Mit dem Berichtsjahr 2025 hat die gute Zusammenarbeit des Leitungsgremiums in seiner neuen Zusammensetzung begonnen: Neben dem wiedergewählten Vertreter *Patric Vincenz* (Uniun Rumantscha Grischun Central) sind neu *Gianna Duschletta* (Uniun dals Grischs), *Toni Vinzens* (Surselva Romontscha) und *Lars Prevost* (Uniun da las Rumantschas e dals Rumantschs en la Bassa) hinzugekommen. Bereits Ende des Vorjahres hatte das Gremium begonnen, die strategische Ausrichtung der Organisation weiterzuentwickeln. Mit viel Elan und in engem Austausch mit der Geschäftsleitung, den Mitarbeitenden der Lia Rumantscha sowie den Präsidien der angegliederten Vereinigungen wurde dieser Prozess fortgesetzt.

Zentrale Fragen waren: Was wollen wir bis 2030 erreichen? Was soll sich für das Rätoromanische und für unsere Organisation bis dahin verbessert haben? Dank der offiziellen Anerkennung des Rätoromanischen und der finanziellen Unterstützung von Bund und Kanton ist die Sprachförderung gut abgesichert – doch der Druck bleibt gross. Öffentliche Beiträge haben in den letzten Jahrzehnten mit der Kostenentwicklung nicht Schritt gehalten, was die Erfüllung der verschiedenen Aufgaben zunehmend erschwert.

Die intensive Auseinandersetzung mit diesen Fragen war anspruchsvoll, hat aber auch neuen Schwung und Motivation gebracht. Anlässlich der Delegiertenversammlung vom 21. Juni 2025 in Zürich wurden die Schwerpunkte der strategischen Ausrichtung vorgestellt. Ein wichtiges Ziel für die kommenden Jahre ist es, die Nähe zu den Rätoromaninnen und Rätoromanen zu stärken: durch neue Plattformen, Kooperationen über Verbandsgrenzen hinweg und die Einbindung zusätzlicher Kräfte in Projekte zugunsten der Sprache. So soll ein stärkerer gemeinsamer Auftritt entstehen, der dem Rätoromanischen mehr Präsenz und Sichtbarkeit verschafft.

Der vorliegende Bericht zeigt eindrucksvoll, wie viel bereits innerhalb unseres Netzwerks geleistet wird. Der Vorstand spricht allen engagierten Personen in den zahlreichen rätoromanischen Organisationen grossen Dank aus. Ebenso ein herzliches Dankeschön dem Team der Lia Rumantscha unter der Leitung von *Markus Solinger* für seine engagierte Arbeit.

Besonders danken wir *Gianna Luzio*, die im Oktober 2025 nach ihrer Wahl zur Direktorin des Bundesamts für Kommunikation aus dem Co-Präsidium ausgeschieden ist. Bis zur Ergänzungswahl im Sommer 2026 führe ich das Präsidium allein weiter.

Ich wünsche Ihnen eine gute Lektüre des Jahresberichts 2025! Lassen Sie einige der vielen schönen Aktivitäten Revue passieren. Für Ihre geschätzte Unterstützung und Mitwirkung danken wir Ihnen herzlich und wünschen weiterhin viel Freude an der rätoromanischen Sprache.

*Urezza Famos,*
Co-Präsidentin Lia Rumantscha

# PLED DAL SECRETARI GENERAL

Jau appreziesch fitg che jau dastg era quest onn puspè drizzar mes pled a Vus, charas amias e chars amis da nossa lingua rumantscha. L'onn da gestiun 2025 è stà per la Lia Rumantscha in onn intensiv, multifar e pretensius che ha pretendì bler da l'organisaziun e spezialmain da las persunas che lavuran mintgadi per nossa lingua. Jau sun fitg engraziaivel per il sustegn che nus avain survegnì da Vus tuttas e tuts e per la confidenza che Vus avais en la Lia Rumantscha.

Mes emprim e pli grond engraziament va a la squadra da la Lia Rumantscha. Las collavuraturas ed ils collavuraturs han prestà ina lavur excellenta e meritan la pli gronda stima. Sper ils numerus projects e servetschs en ils champs da lingua, cultura e furmaziun, che van directamain a favur da la Rumantschia, ha il persunal surpiglià cun gronda cumpetenza e flexibilitad er incumbensas supplementaras. Las prestaziuns han gì lieu en in context da pretensiuns creschentas, da novas prioritads e da midadas en la strategia. Cun engaschament, professiunalitad e spiert da collavuraziun èsi dentant reussì da garantir in'auta qualitad da lavur ed il svilup cuntinuà da la Lia Rumantscha. Per tut quai in sincer e grond engraziament.

In auter engraziament impurtant va a la suprastanza da la Lia Rumantscha. Cun sia expertisa, sia vista strategica e cun gronda responsabladad ha ella accumpagnà la direcziun durant l'onn da gestiun, sustegnì decisiuns impurtantas e contribuì a la stabilitad e l'orientaziun da l'organisaziun. La collavuraziun fidada tranter suprastanza, direcziun e persunal è stada ina basa centrala per la buna lavur da la Lia Rumantscha.

L'onn 2025 è stà marcà da numerusas activitads e projects, dentant era da pass interns necessaris. La Lia Rumantscha ha investì en la modernisaziun da sia infrastructura cun substituir il sistem da contabilitad, rinforzar la segirezza da la rait, introducir in sistem modern da management da project e cun metter en funcziun SharePoint sco plattafurma da collavuraziun. Quests pass èn indispensabels per garantir in manaschi effizient, transparent e segir e per posiziunar la Lia Rumantscha sco organisaziun moderna.

Parallelamain ha la Lia Rumantscha intensivà la lavur ed investì en ils champs da la diaspora e da la digitalisaziun, cun la finamira da rinforzar il rumantsch er ordaifer il territori linguistic tradiziunal cun in concept che metta il focus sin la cuminanza, la famiglia e la furmaziun. En il sectur da la digitalisaziun avain nus elavurà cuntinuadamain ils projects ch'èn sa cunvegnids cun las instituziuns Dicziunari Rumantsch Grischun, Fundaziun Medias Rumantschas, Radiotelevisiun Svizra Rumantscha e cun persunas dal fatg externas. Ultra da quai avain nus mess la basa per ina collavuraziun cun nossas amias e noss amis ladins e furlans. Grazia ad ina finanziaziun tras il program european Interreg è vegnida pussaivla ina cooperaziun sur cunfin tranter la Svizra e l'Italia che rinforza la collavuraziun tranter minoritads linguisticas e stgaffescha sinergias impurtantas.

Sin il plaun politic-strategic è l'onn 2025 era stà il cumenzament da la nova elavuraziun da la cunvegna da prestaziuns 2025–2028. Nus pudain registrar dus success: Las subvenziuns federalas n'èn betg vegnidas scursanidas e las subvenziuns chantunalas èn vegnidas augmentadas a favur da la transfurmaziun digitala. In cordial engraziament driz jau a noss uffizis federals e chantunals per las contribuziuns annualas e per la buna collavuraziun.

Questas numerusas activitads e las investiziuns en l'infrastructura ed il persunal, ensemen cun las entradas da projects e las atgnas venditas che n'èn betg vegnidas realisadas sco planisà, han manà ad in resultat annual pli debel che preventivà. Questa situaziun ans oblighescha da generar dapli entradas e d'optimar cuntinuadamain la vart dals custs, senza dentant metter en dumonda il mandat central da la Lia Rumantscha e la promoziun da nossa lingua.

Malgrà questas sfidas guardain nus cun confidenza en l'avegnir. La Lia Rumantscha è posiziunada bain: cun persunas engaschadas, cun novas collavuraziuns e cun ina clera orientaziun strategica. Jau engraziel a tuttas e tuts che han accumpagnà e sustegnì la Lia Rumantscha durant l'onn 2025 cun fidanza, cun engaschament e cun critica constructiva. Ensemen rinforzain e promovain nus il rumantsch – per nus e per las generaziuns vegnintas.

*Markus Solinger,*
secretari general Lia Rumantscha



# WORT DES GENERAL-SEKRETÄRS

Ich schätze es sehr, mich auch in diesem Jahr wieder an Sie, liebe Freundinnen und Freunde unserer rätoromanischen Sprache, wenden zu dürfen. Das Geschäftsjahr 2025 war für die Lia Rumantscha intensiv und anspruchsvoll und stellte hohe Anforderungen an die Organisation und insbesondere an die Mitarbeitenden. Für die breite Unterstützung und das entgegengebrachte Vertrauen danke ich Ihnen herzlich.

Mein grösster Dank gilt dem Team der Lia Rumantscha. Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter haben hervorragende Arbeit geleistet und verdienen höchste Anerkennung. Neben den zahlreichen Projekten und Dienstleistungen in den Bereichen Sprache, Kultur und Bildung, die direkt der Rumantschia zugutekommen, haben sie mit grosser Kompetenz und Flexibilität zusätzliche Aufgaben übernommen. Trotz steigender Anforderungen, neuer Prioritäten und struktureller Veränderungen ist es uns gelungen, die Qualität auf hohem Niveau zu sichern und unsere Organisation konsequent weiterzuentwickeln.

Ein weiterer Dank geht an den Vorstand der Lia Rumantscha. Mit Fachwissen, strategischem Weitblick und grossem Verantwortungsbewusstsein unterstützte er die Direktion, begleitete wichtige Entscheide und trug wesentlich zur Stabilität und Ausrichtung der Organisation bei. Die vertrauensvolle Zusammenarbeit zwischen Vorstand, Direktion und Mitarbeitenden bildete dafür eine zentrale Grundlage.

Das Jahr 2025 war geprägt von zahlreichen Aktivitäten und Projekten, aber auch von wichtigen internen Entwicklungen. Die Lia Rumantscha investierte in die Modernisierung ihrer IT-Infrastruktur, dazu gehört die Ablösung des Buchhaltungssystems, Massnahmen zur Netzwerksicherheit, die Einführung eines Projektmanagement-Systems sowie SharePoint als Kollaborationsplattform. Diese Investitionen sind notwendig, um effizient, transparent und sicher arbeiten zu können.

Parallel dazu intensivierte die Lia Rumantscha ihre Aktivitäten in den Bereichen Diaspora und Digitalisierung. Zudem wurden die Grundlagen für eine Zusammenarbeit mit den ladinischen und friaulischen Partnerorganisationen geschaffen. Dank einer Interreg-Finanzierung konnte eine grenzüberschreitende Kooperation zwischen der Schweiz und Italien aufgebaut werden, die den Austausch zwischen sprachlichen Minderheiten stärkt.

Die zahlreichen Aktivitäten und notwendigen Investitionen in Infrastruktur und Personal sowie ausgebliebene Projekteinnahmen führten zu einem schlechteren Jahresergebnis als budgetiert. Dies erfordert eine stärkere Fokussierung auf zusätzliche Einnahmen und eine kontinuierliche Optimierung der Kosten, ohne den Kernauftrag der Lia Rumantscha zu gefährden.

Trotz dieser Herausforderungen blicken wir zuversichtlich in die Zukunft. Die Lia Rumantscha ist gut aufgestellt – mit engagierten Mitarbeitenden, gestärkten Strukturen, neuen Kooperationen und einer klaren strategischen Ausrichtung. Ich danke allen herzlich, die die Lia Rumantscha im Jahr 2025 mit Vertrauen, Engagement und konstruktiver Kritik unterstützt haben. Gemeinsam stärken und fördern wir das Rätoromanische – für uns und kommende Generationen.

*Markus Solinger,*
Generalsekretär Lia Rumantscha



# CUMI-NANZA

Il diever da la lingua rumantscha e l'engaschament per ella stgaffeschan identitad e contribueschan a ses mantegniment. La populaziun en las regiuns rumantschas ed en ils territoris betg rumantschs vegnan sensibilisads per la valur da la lingua e cultura rumantscha. Plinavant vul la Lia Rumantscha (LR) animar las Rumantschas ed ils Rumantschs da promover ina convivenza tranter las persunas indigenas e las novarrivadas. La squadra Regiuns tgira ina gronda rait da persunas da diversas spartas, saja quai da la politica, da l'economia, da la magistraglia, dal turissem u da las uniuns affiliadas. Or da questas diversas collavuraziuns naschan projects tut spezials.

**Regal per mintga uffant novnaschì**
Il project «In regal per mintga uffant novnaschì» è vegnì realisà l'onn 2025 cun grond success. En collavuraziun cun las trais uniuns affiliadas territorialas e 30 vischnancas rumantschas/bilinguas en tut las regiuns dal chantun Grischun ha la LR pudì trametter a passa 300 uffants novnaschids in regal en furma d'in cudesch ensemen cun ina cartina da bainvegni.

**Kino Babulins**
Las promoturas ed ils promoturs han organisà set suentermezdis da kino en tut ils idioms e rumantsch grischun. Ils Babulins han procurà per buccas rientas ed egls traglischants tar ils uffants e sveglià l'interess dals geniturs per la lingua rumantscha e sias purschidas. La famiglia Babulin fascinescha e collia pitschens e gronds e pussibilitescha in barat da la LR cun uffants e creschids.

**Cafés rumantschs**
Ils Cafés rumantschs en las regiuns rumantschas promovan il barat linguistic e cultural tranter la populaziun indigena e las persunas novarrivadas. L'onn 2025 èn vegnids realisads Cafés rumantschs en Surselva, l'Engiadina Bassa ed en il Grischun Central.

Ils Cafés rumantschs virtuals na vegnan betg mo stimads da persunas indigenas, mabain era da talas giu la Bassa ed en l'exteriur sco per exempel en ils Stadis Unids, l'Italia, la Germania, la Frantscha e la Spagna. Durant l'enviern 2025 han gì lieu trais Cafés rumantschs virtuals cun il tema «giasts internaziunals».

**Preschientscha a fieras**
En las regiuns rumantschas duai la lingua e cultura rumantscha esser visibla ed udibla. Quai è ella surtut tar ils inscunters e barats da Rumantschas e Rumantschs e persunas novarrivadas. Il stan a la fiera è in lieu ideal per s'inscuntrar, sa barattar e s'infurmar davart las purschidas da la LR. La squadra regiunala ha visità fieras en nov lieus da Mustér fin a Müstair. Plinavant è la LR stada preschenta cun in stan al Festivalet a Turitg. A l'ur da quel ha ella er organisà sia radunanza da delegadas e delegads.

**Repartiziun sets da maisa e leporellos**
Grazia als sets da maisa cun las figuras da kidsfits pon las famiglias d'utrò leger pleds rumantschs en las ustarias rumantschas. Danovamain chatt'ins sin ils sets da maisa in code QR che maina ad audios cun la pronunzia dals pleds. Er ils leporellos da stad e d'enviern «Ein piccolo dictionnaire Ru-

mantsch» cun intginas boccadas quadrilinguas han chattà la via en ils biros turistics, las vischnancas ed en l'hotellaria.

Il 2025 ha la Lia Rumantscha accentuà ils suandants projects:

**Plima d'aur/Pledpierla**
La concurrenza da scriver «Plima d'aur/Pledpierla» promova il plaschair da scriver texts rumantschs ed ha lieu mintga dus onns en las trais regiuns Engiadina, Grischun Central e Surselva sco er en las scolas bilinguas da Cuira, Domat e Trin. A la concurrenza pon sa participar scolaras e scolars, giuvenils e creschids da 9 fin 25 onns. L'onn 2025 ha purtà in nov record da participaziun: 602 texts en tut ils idioms e rumantsch grischun èn vegnids inoltrads. Ils temas da quest onn èn stads «la clav magica» per uffants da la 3. fin la 6avla classa e «mes planet fantastic» per la scola superiura e giuvenils enfin 25 onns. Ils texts premiads èn vegnids publitgads en differentas revistas, en chalenders ed en las medias rumantschas. Trais giuvenils han pudì preleger lur texts als Dis da litteratura a Cuira.

**Check-in rumantsch**
Tgi che mida chasa e viva da nov en il territori rumantsch survegn las infurmaziuns administrativas las pli impurtantas cun s'annunziar tar il cumin. Infurmaziuns fundadas dal rumantsch e sia cultura per pudair s'integrar bain en il nov ambient mancan pero savens. Cun ina nova pagina-web ha la LR stgaffì la purschida «Check-in rumantsch» cun in post da consultaziun central per persunas novarrivadas. La nova purschida intermediescha a moda simpla enconuschientschas da basa davart la lingua e cultura rumantscha. En pli dat ella ina survista da purschidas da cusseglia-ziun, curs e contacts e colliaziuns ad offertas e materialias davart il rumantsch. La lantschada dal project è succedida en collavuraziun cun las vischnancas che han plazzà il link a quella purschida sin lur paginas d'internet. Uschia han las vischnancas in instrument che gida a rinforzar la cultura da bainvegni e che facilitescha l'integraziun cun agid da la lingua. Suenter l'introducziun en las vischnancas extenda la LR questa purschida sin ulteriuras gruppas en mira. Accumpagnada vegn l'implementaziun dal Check-in rumantsch cun differentas purschidas da la LR per uschia stabilir la purschida a moda persistenta.

**Campiunadis mundials da Freestyle 2025**
Vibes cools cun moguls, big air, halfpipe ed in zic rumantsch: Dals 17 fin ils 30 mars 2025 han gì lieu ils campiunadis mundials da Freestyle a San Murezzan e Silvaplauna. La LR ha realisà ensemen cun la «Posta Ladina» in blog rumantsch ch'è cumparì quatter giadas durant duas emnas. Las auturas ed ils auturs èn sta:das sportistas e sportists, persunas dal comité d'organisaziun e voluntari:as. Ultra da quai ha la LR gì l'occasiun d'integrar in glossari triling tudestg–rumantsch–englais en il prospect d'infurmaziun dal:as 600 voluntari:as da l'occurrenza.

# GEMEIN-SCHAFT

In Zusammenarbeit mit den regionalen Vereinigungen und den rätoromanisch- oder zweisprachigen Gemeinden durfte die LR wiederum die Neugeborenen mit einem Büchlein im jeweiligen rätoromanischen Idiom begrüssen. Die «Kinos Babulins» waren ebenfalls ein voller Erfolg und begeisterten Klein und Gross. In allen rätoromanischen Regionen fanden die beliebten «Cafés rumantschs» statt, an denen sich Einheimische und Gäste auf einen rätoromanischen Schwatz treffen. Bei den virtuellen Cafés rumantschs haben sich Menschen aus der ganzen Welt während der Winterzeit zum virtuellen Austausch in rätoromanischer Sprache getroffen. Sehr geschätzt wurden die kidsfits-Tischsets in der Gastronomie sowie das Leporello «Ein piccolo dictionnaire Rumantsch» bei den Tourismusorganisationen und den Gästen. An den regionalen Märkten und Anlässen zwischen Mustér und Müstair fand wieder ein reger Austausch statt. Erfreulich waren auch die Begegnungen am Festivalet in Zürich, an dem die LR mit einem Stand vor Ort war. Akzente gelegt hat die LR im Berichtsjahr 2025 auf die Projekte «Plima d'aur/Pledpierla», einem Schreibwettbewerb für Kinder und Jugendliche, auf das «Check-in rumantsch», einem vereinfachten digitalen Zugang zur rätoromanischen Sprache und Kultur, sowie auf die Freestyle-WM in St. Moritz und Silvaplana.



# INTERESS

La represchentaziun dals interess cumpiglia las intervenziuns che la LR realisescha per pretender resguard da la legislaziun da linguas e plinavant las activitads cun las gruppas parlamentaras sin plaun chantunal e naziunal. En l'onn da rapport ha la LR mess in accent sin ils contacts cun las differentas cuminanzas linguisticas da l'Europa.

**Intervenziuns e sensibilisaziun**
En l'onn da rapport ha la LR intervegnì en plirs cas sin ils differents nivels statals a favur d'in meglier resguard dal rumantsch. Sin plaun naziunal ha la LR per exempel intimà l'Uffizi federal da statistica da duvrar il rumantsch en lur correspundenzas che vegnan er adressadas a persunas da lingua rumantscha. Plinavant ha la LR fatg attent il Cussegl federal sin indicaziuns sbagliadas davart la cumpart da la cuminanza rumantscha entaifer respectivamain ordaifer il Grischun en il rom da la communicaziun davart la nova Ordinaziun federala davart las linguas. Sin plaun chantunal ha la LR tractà diversas dumondas en collavuraziun cun il Post spezialisà per la plurilinguitad dal chantun Grischun, tranter auter la denominaziun rumantscha per ils mussavias dals pass ed applicaziuns da la Posta e da la Viafier Retica. Dà cussegl e sensibilisà per il rumantsch ha la LR plinavant en differentas vischnancas, tranter auter areguard las inscripziuns per l'areal da la staziun a Glion, las inscripziuns da las fatschentas a S-chanf e las tavlas da l'Associaziun dals proprietaris da guaud dal Grischun a Surses ed a Scuol. L'onn da rapport ha la LR cuntinuà la collavuraziun cun la marca graubünden e cusseglià differentas organisaziuns per il diever dal rumantsch, uschia l'Uniun graubündenVIVA e la Festa federala da tir Cuira/Grischun.

**Gruppas parlamentaras**
Il settember 2025 ha la LR cooperà per il «Di dal plurilinguissem» en il Parlament che vegn purtà da las gruppas parlamentaras Plurilinguitad CH ed ITALIANITÀ cun il Forum Helveticum, Helvetia Latina e la LR sco post da secretariat per la gruppa Lingua e cultura rumantscha. A chaschun da l'orientaziun a las medias per quel di han las co-presidentas ed ils presidents da las gruppas participadas orientà davart tematicas che fatschentan actualmain, tranter auter l'instrucziun da las linguas en scola, la digitalisaziun e barrieras linguisticas. En il center dal votum dal president da la gruppa rumantscha, cusseglier naziunal *Martin Candinas*, è stada l'iniziativa dal pievel «200 francs bastan! Iniziativa SSR», la quala vegn refusada da tut las organisaziuns participadas.

Durant la sessiun d'enviern ha gì lieu la 10avla sairada grischuna rumantscha en la Chasa federala, l'inscunter regular da la Gruppa parlamentara lingua e cultura rumantscha en collavuraziun cun l'uniun Parcs grischuns sco partenaria culinarica. En preschientscha dal cusseglier federal *Ignazio Cassis* ha la gruppa parlamentara beneventà spezialmain il nov president da lingua rumantscha dal Cussegl dals chantuns *Stefan Engler*.

**Emna Rumantscha**
En il rom da l'Emna Rumantscha, ina collavuraziun cun il Departament federal d'affars exteriurs (DFAE/EDA) ed il Chantun Grischun, ha la LR co-organisà ina sairada rumantscha en il Volkshaus a Turitg. Tenor il motto «Da la canorta a l'universitad – scuvrir il mund per rumantsch» èn s'inscuntradas persunalitads da la politica, tranter auter *Natalie Rickli*, la presidenta da la Regenza dal Chantun Turitg, e *Corine Mauch*, la presidenta da la citad da Turitg, cun ina tschientina da giasts, en spezial exponentas ed exponents da las uniuns rumantschas. En preschientscha dal cusseglier federal *Ignazio Cassis* e dal cusseglier guvernativ grischun *Jon Domenic Parolini* ha l'occurrenza, moderada da *Oceana Galmarini*, orientà a moda divertenta davart las purschidas per emprender rumantsch a Turitg e conturn e davart las sfidas da mantegnair il rumantsch ordaifer il territori linguistic. Ultra da las activitads en Svizra, purtadas dal Chantun Grischun e la LR, realisescha il DFAE mintgamai occurrenzas tematicas davart il rumantsch en pliras ambassadas. En quel connex ha la LR cusseglià tranter auter l'ambassada svizra en il Portugal per in'occurrenza deditgada al rumantsch.

**Rumantsch en il context internaziunal**
La LR è commembra da l'Uniun federalistica da las cuminanzas etnicas europeicas (UFCE). L'onn da rapport ha la LR participà a l'inscunter da la gruppa da lavur Non-Kin-State (NKS) che reunescha las cuminanzas linguisticas senza retroterra u senza territori linguistic. La gruppa da lavur è sa reunida en la Val Badia tar la cuminanza ladin dolomitana. La LR ha contribuì cun impuls a la dumonda co applitgar il rumantsch en il context turistic ed ad ina discussiun al podium davart la dumonda co applitgar las linguas regiunalas en occurrenzas grondas a maun da l'exempel dals Gieus olimpics Milano Cortina 2026.

Medemamain en il territori ladin dolomitan ha gì lieu il congress annual da l'UFCE, al qual la LR ha participà. A l'ur da quests inscunters ha la LR tgirà ed approfundà ils contacts en spezial cun exponentas ed exponents dals Ladins da las Dolomitas e dals Furlans. Cun la Provinza autonoma da Bulsaun ha la LR pudì instradar l'onn da rapport duas cooperaziuns: ina publicaziun regulara da pleds ladins dolomitans e rumantschs sin las medias socialas ed in project da la transfurmaziun digitala en il rom dal program european Interreg tranter la Svizra e l'Italia.

# INTERESSEN

Die Interessenvertretung umfasst die Massnahmen, welche die LR ergreift, um die Einhaltung der Sprachengesetzgebung einzufordern, sowie die Aktivitäten mit den parlamentarischen Gruppen auf kantonaler und nationaler Ebene. Im Berichtsjahr lag ein Schwerpunkt auf dem Austausch mit verschiedenen europäischen Sprachgemeinschaften.

Die LR intervenierte mehrfach auf kantonaler und nationaler Ebene, um eine stärkere Berücksichtigung des Rätoromanischen zu erreichen. So forderte sie etwa das Bundesamt für Statistik auf, rätoromanische Korrespondenz an rätoromanischsprachige Personen zu senden, und machte den Bundesrat auf falsche Angaben zur Grösse der rätoromanischen Sprachgemeinschaft innerhalb bzw. ausserhalb des Kantons Graubünden im Zusammenhang mit der Kommunikation über die neue Sprachverordnung des Bundes aufmerksam.

Gemeinsam mit der Fachstelle Mehrsprachigkeit des Kantons Graubünden wurden rätoromanische Beschriftungen für Bergpässe, die Post und die Rhätische Bahn behandelt. Die LR beriet ebenfalls Gemeinden und Organisationen zu rätoromanischen Beschriftungen, darunter in Ilanz, S-chanf, Surses und Scuol. Im Berichtsjahr setzte die LR die Zusammenarbeit mit der Marke graubünden fort und beriet verschiedene Organisationen beim Einsatz des Rätoromanischen, so etwa den Verein graubündenVIVA und das Eidgenössische Schützenfest Chur/Graubünden.

Im September 2025 beteiligte sich die LR am «Tag der Mehrsprachigkeit» im Bundeshaus gemeinsam mit den parlamentarischen Gruppen Plurilinguitad CH und ITALIANITÀ sowie mit Helvetia Latina. Anlässlich der Medienorientierung wurde über aktuelle Themen, darunter den Sprachunterricht in der Schule, die Digitalisierung und sprachliche Barrieren, orientiert. Im Mittelpunkt der Ansprache des Nationalrats *Martin Candinas* stand die Volksinitiative «200 Franken sind genug! SRG-Initiative», die von allen beteiligten Organisationen abgelehnt wird.

Während der Wintersession fand der 10. Rätoromanische Abend im Bundeshaus in Bern statt. In Anwesenheit von Bundesrat *Ignazio Cassis* hiess die parlamentarische Gruppe Lingua e cultura rumantscha insbesondere den neuen Präsidenten des Ständerats, den rätoromanischsprachigen *Stefan Engler*, willkommen.

In Zusammenarbeit mit dem Eidgenössischen Departement für auswärtige Angelegenheiten (EDA) und dem Kanton Graubünden organisierte die LR in Zürich eine rätoromanische Abendveranstaltung unter dem Motto «Von der Wiege bis zur Universität – die Welt auf Romanisch entdecken». Rund hundert Gäste, darunter Regierungsrätin *Natalie Rickli* und Stadtpräsidentin *Corine Mauch*, nahmen teil. In Anwesenheit von Bundesrat *Ignazio Cassis* und Regierungsrat *Jon Domenic Parolini* informierte der von *Oceana Galmarini* moderierte Anlass auf unterhaltsame Weise über die Angebote zum Erlernen des Rätoromanischen in Zürich und Umgebung sowie über die Herausforderungen, das Rätoromanische ausserhalb des angestammten Sprachgebiets zu erhalten.

Das EDA organisiert regelmässig Veranstaltungen zum Rätoromanischen in den Botschaften. Die LR konnte im Berichtsjahr die Schweizer Botschaft in Portugal bei einer entsprechenden Veranstaltung beraten.

Als Mitglied der Föderalistischen Union Europäischer Nationalitäten (FUEN) nahm die LR an der Arbeitsgruppe Non-Kin-State (NKS) in Val Badia teil, wo der Einsatz kleiner Sprachgemeinschaften im Tourismus und bei Grossanlässen, etwa an den Olympischen Spielen Milano Cortina 2026, diskutiert wurde.

Auch am FUEN-Jahreskongress im ladinischen Dolomitengebiet war die LR vertreten und nutzte die Gelegenheit zur Vernetzung mit den Ladiner:innen und den Furlaner:innen. Im Berichtsjahr wurden gemeinsam mit der Autonomen Provinz Bozen zwei Projekte initiiert: eine regelmässige Veröffentlichung von ladinischen und rätoromanischen Wörtern in den sozialen Medien sowie ein Projekt zur digitalen Transformation im Rahmen des europäischen Interreg-Programms zwischen der Schweiz und Italien.



# PROMOZIUN

Las activitads da promoziun da la LR entaifer ed ordaifer il territori rumantsch tradiziunal èn multifaras. Ellas vegnan structuradas e coordinadas tenor ils trais champs principals lingua, furmaziun e cultura.

## LINGUA

La LR fa translaziuns e lectorats, cusseglia ed infurmescha en dumondas linguisticas e metta a disposiziun instruments che sustegnan u facilitescha il diever da la lingua. Ella tgira la banca da datas linguistica dal Pledari Grond (dicziunari e programs da correctura rumantsch grischun, surmiran, sutsilvan, vallader e puter). A partir dal favrer 2025 ha la squadra da quatter translaturas e d'ina manadra survegnì sustegn d'ina ulteriura linguista cun in pensum da 60%.

**Translatar e lectorar**
La lavur da translatar e lectorar resta in'incumbensa essenziala da la LR. La squadra Lingua translatescha, lectorescha, curregia e redigia numerus texts e products en furma stampada ed electronica per incumbensa d'ina vasta clientella. Las lavurs vegnan fatgas tant en chasa sco era cun sustegn da translaturas libras e translaturs libers. Il zercladur 2025 ha cumenzà sia lavur in nov coordinatur da las translaziuns e dals curs da lingua. En december è vegnida introducida ina nova plattafurma da coordinaziun da las translaziuns.

L'onn da rapport ha la squadra Lingua tranter auter pudì exequir incumbensas per persunas privatas, interpresas, uniuns, organisaziuns da cultura, administraziuns communalas, uffizis chantunals e federals, etc. Ina curta survista da las lavurs:

- → pagina-web da la Festa federala da tir a Cuira 2026
- → pagina-web dal Center svizzer da servetschs per la furmaziun professiunala, cussegliaziun da professiun, da studi e da carriera
- → communicaziuns a las medias per la Scola auta spezialisada dal Grischun
- → arranschaments d'emprender per l'Uffizi per la scola populara ed il sport dal Grischun
- → rapport annual da la Conferenza da las regenzas chantunalas
- → pagina-web da Porta Cultura per l'Uffizi da cultura dal Grischun
- → examens da matematica per l'Uffizi per la furmaziun media-superiura dal Grischun
- → leschas e texts administrativs, tranter auter per las vischnancas da Laax, Glion, Falera, Zuoz e Zernez
- → translaziuns per differentas firmas grischunas, p.ex. Viafier retica, Societad grischuna dals impressaris constructurs, Assicuranza d'edifizis dal Grischun

**Sursilvan en il Pledari Grond**
Las lavurs en il rom dal project «Implementaziun dal Lexicon Romontsch Cumparativ en il Pledari Grond», inizià da la Pro Svizra Rumantscha, al qual la LR ha collavurà sco partenaria per la part linguistica, èn avanzadas ordvart bain durant l'onn 2025. Ina gruppa da linguist:as sursilvan:as (freelancer:as) ha elavurà e preparà minuziusamain las datas linguisticas per l'implementaziun en il Pledari Grond. Las datas implementadas èn vegnidas testadas da la partiziun Lingua. Enfin la fin dal 2025 han pudì vegnir exequidas bunamain tut las lavurs, uschia ch'il sursilvan è accessibel en il Pledari Grond per l'entschatta dal 2026.

**Correctura ortografica per il sursilvan**
La premissa per pudair porscher in program da correctura ortografica er en sursilvan – sco en ils auters idioms ed en rumantsch grischun – è stada accumplida cun avair implementà las datas dal Lexicon Romontsch Cumparativ. Il program da correctura sursilvan stat a disposiziun directamain sin www.pledarigrond.ch u po vegnir telechargià per ils utensils privats.

**Pronunzia da pleds en il Pledari Grond**
En collavuraziun cun la Pro Svizra Rumantscha èn vegnids registrads l'onn 2025 millis da pleds per ina nova purschida dal Pledari Grond: ina datoteca da tun sper mintga pled per tadlar la pronunzia correcta. En mintga idiom ed en rumantsch grischun han tschintg pledadras fatg questas registraziuns a moda professiunala. Il project «Pronunzia» – manà e coordinà da la firma far ScRL en stretga collavuraziun cun la LR – ha pudì vegnir lantschà l'entschatta da l'onn 2026.

**Transfurmaziun digitala**
Il mars 2025 ha la LR publitgà la strategia per la transfurmaziun digitala. Ils pli impurtants aspects da quella èn la coordinaziun, la tgira da partenadis strategics, la visibilitad da la lingua en il mund digital, il diever da novas tecnologias a favur dal rumantsch e la collecziun da datas per la digitalisaziun da la lingua.

L'emprim project è vegnì annunzià l'avrigl 2025: in sistem da translaziun automatica che sustegna il rumantsch grischun ed ils idioms. Las lavurs las pli impurtantas han pudì vegnir realisadas tenor plan ed en il rom finanzial previs, tranter auter grazia a la buna prestaziun da collavuraturas libras e collavuraturs libers che ans han sustegnì. Il sistem cun il num «ALAS» vegn mess a disposiziun sco planisà il zercladur 2026. Nossa lingua ha profità era dad ina buna visibilitad en il mund academic, cunquai che noss partenari, l'Institut da linguistica computaziunala da l'Universitad da Turitg, ha cumpartì resultats da quest project en conferenzas internaziunalas. Grazia a questa cooperaziun avain nus era pudì realisar in project per in sistem ch'identifitgescha ils idioms e po far analisas morfologicas da pleds.

Era sco planisà è il rumantsch vegnì integrà en il standard Unicode CLDR. Quai vul dir ch'el vegn ad esser pli visibel sin apparats mobils davent dal 2026.

Per segirar la coordinaziun da la digitalisaziun dal rumantsch han gì lieu pliras sesidas da las gruppas operativa e strategia. Il «digidi», l'occurrenza participativa per la digitalisaziun dal rumantsch, ha attratg l'interess da 50 persunas che han cumpartì lur savida ed ideas en differentas gruppas da lavur. Al digidi èn stadas preschentas er instituziuns sco RTR, FMR, IDRG, SAS GR, SAP GR, ils Departaments da romanistica e linguistica computaziunala da l'Universitad da Turitg, però er instituziuns da l'extern. Ina cumissiun da sis represchentant:as da las Dolomitas è arrivada per barattar experientschas e rinforzar la collavuraziun tranter las duas cuminanzas en il champ digital.

Il material da text che la LR ha duvrà per stgaffir il sistem da translaziun è per gronda part disponibel. La lavur da rimnar datas resta però vinavant impurtanta ed i vala surtut da stgaffir dapli varietad per garantir ch'il material saja represchentativ.

L'onn 2025 ha la LR pudì concluder cun in success politic per la transfurmaziun digitala dal rumantsch: Il chantun Grischun ha mess a disposiziun ina summa fixa per projects da digitalisaziun dal 2026 fin il 2029.

**Projects da promoziun linguistica en las regiuns**
Cun grond engaschi e motivaziun han las promoturas regiunalas ed ils promoturs regiunals procurà per ina cussegliaziun linguistica a favur d'in diever persistent dal rumantsch. La sensibilisaziun en las regiuns rumantschas è ina gronda part da la lavur da las promoturas regiunalas e dals promoturs regiunals. Ella è fitg diversa e cumpiglia cussegliaziuns e barats cun instituziuns, organisaziuns, fatschentas, uniuns, scolas e persunas da differents champs. Per l'emprim semester dal 2026 èn planisads curs da perfecziunament linguistic per persunas da las administraziuns communalas en las differentas regiuns.

**Promoziun linguistica en la diaspora**
Las quatter cuminanzas rumantschas en la diaspora da la Svizra tudestga, numnadamain a Berna, Lucerna, Son Gagl/Appenzell e Winterthur, èn vegnidas accumpagnadas tenor basegn era l'onn 2025. La LR ha sustegnì las cuminanzas cun dar support linguistic en furma da translaziuns e material didactic per uffants e giuvenils, cun stgaffir e mantegnair la rait tranter las singulas cuminanzas, cun promover il barat vicendaivel e cun sviluppar novs projects.

**Infurmar e cussegliar**
La LR ha dà var 400 scleriments per telefon ed e-mail. Ina bella part da las dumondas entra sur il Pledari Grond, in instrument fitg adattà per tgirar il contact ed il barat cun las utilisadras ed ils utilisaders e respunder a dumondas linguisticas da tut las varietads rumantschas.

Era la promoziun regiunala ha dà durant l'onn da rapport numerus cussegls e purschì sustegn en dumondas da translaziun e formulaziuns or da las spartas cultura, commerzi, mastergn, politica e medias. Curs introductivs da lingua e cultura rumantscha èn dumandads era vinavant. La LR ha purschì a 19 gruppas da creschids e classas da scola a Cuira ed en las regiuns rumantschas dal Grischun tals curs en tudestg, dentant er en englais.

**Pled da l'onn**
La LR ha sustegnì il Departament da linguistica applitgada da la Scola auta turitgaisa per scienzas applitgadas ZHAW da tscherner il pled rumantsch da l'onn 2025. Ella ha organisà ina giuria externa da set persunas ed ha manà la sesida da la tscherna dal Pled da l'onn che ha gì lieu en las localitads da Radiotelevisiun Svizra Rumantscha. Grazia fitg per la buna collavuraziun.

# SPRACHE

Die LR unterstützt Privatpersonen, Behörden und Firmen im mündlichen und schriftlichen Gebrauch der rätoromanischen Sprache. Sie tut dies etwa in Form von Übersetzungen und Lektoraten, z.B. von Lehrmitteln, Webseiten (u.a. für das Eidgenössische Schützenfest 2026), Texten für Unternehmen (wie Rhätische Bahn, Graubündner Kantonalbank, Repower) oder für die kantonale und kommunale Verwaltung, aber auch in Referaten und Workshops sowie durch Unterstützung bei sprachbezogenen Fragen aller Art. Ein Grossteil dieser Anliegen erreicht die LR über entsprechende Formulare im Online-Wörterbuch Pledari Grond.

Die Arbeiten zur Integration des surselvischen Wörterbuchs «Lexicon Romontsch Cumparativ» in die Struktur des Pledari Grond konnten im Berichtsjahr dank tatkräftiger Unterstützung durch surselvische Freelancer:innen erfolgreich beendet werden. Somit stehen den Anwender:innen des Pledari Grond neu auch das Sursilvan-Wörterbuch und das entsprechende Korrekturprogramm zur Verfügung.

In Zusammenarbeit mit der Pro Svizra Rumantscha ist das Online-Wörterbuch Pledari Grond um eine Funktion reicher geworden: Das neue Angebot stellt Audiodateien zur korrekten Aussprache der Wörter in allen fünf Idiomen und Rumantsch Grischun zur Verfügung. Die im Rahmen des Projekts «Pronunzia» realisierten Tonaufnahmen konnten anfangs 2026 aufgeschaltet werden.

Die LR übernimmt eine zentrale Vermittlungsrolle bei der digitalen Transformation des Rätoromanischen, sammelt Daten und Informationen bei anderen Minderheitensprachen und lässt Analysen zur Digitalisierung der Sprache erstellen. Im Jahr 2024 wurde in Zusammenarbeit mit den anderen rätoromanischen Stakeholdern eine Strategie ausgearbeitet und im März 2025 publiziert. Ein erstes Projekt, das die LR in Zusammenarbeit mit der Computerlinguistik der Universität Zürich erarbeitet, ist das Übersetzungsprogramm «ALAS» für Rumantsch Grischun, alle Idiome und Deutsch. Es wird voraussichtlich im Juni 2026 zur Verfügung stehen. Zudem konnte die LR im Berichtsjahr sicherstellen, dass das Rätoromanische neu auch im Standard UNICODE repräsentiert sein wird – ein wichtiger Schritt für die Sichtbarkeit der Sprache auf digitalen Systemen.

Die regionalen Sprachförder:innen der LR waren in engem Kontakt mit Vertreterinnen und Vertretern von Gemeinden, Tourismusdestinationen und Naturpärken, um sie für die Verwendung des Rätoromanischen im Alltag zu sensibilisieren.

Die LR hat auch 2025 in Zusammenarbeit mit der Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften ZHAW die Wahl des rätoromanischen «Wort des Jahres» organisiert.

# FURMAZIUN

**Rumantsch en scola**
La LR ha era l'onn 2025 sustegnì scolas e scolast:as cun infurmar davart il Kenguru da la matematica en il ciclus 2 da la scola populara e cun translatar la concurrenza en rumantsch. La concurrenza Kenguru da la matematica è ina concurrenza che vegn realisada en l'entira Europa enturn il Di internaziunal da la matematica. Pli che 300 scolaras e scolars da las classas 3/4 e 5/6 en quatter idioms e rumantsch grischun han participà a la concurrenza. Quai è quasi in quart da las scolaras e dals scolars che frequentan quellas classas.

**Rumantsch a distanza**
Era l'onn da scola 2025/26 porscha la LR l'instrucziun da rumantsch a distanza. Totalmain 99 scolaras e scolars han pudì tscherner tranter las differentas varietads rumantschas ed èn sa decidi:das per sursilvan (48), vallader (23), puter (13), surmiran (7), rumantsch grischun (6) e sutsilvan (2). Dasper l'instrucziun virtuala s'entaupan las scolaras ed ils scolars durant tschintg dis cumpacts (project GR); quest onn è quai stà a

Savognin. Las scolaras ed ils scolars dal project svizzer (project CH) s'entaupan sper l'instrucziun virtuala durant in'emna cumpacta en il territori rumantsch. Quest'emna cumpacta vegn ad avair lieu la primavaira 2026 en il Grischun Central, en l'Engiadina ed en Surselva. Sustegn finanzial porscha er il chantun Grischun cun raps da la lottaria naziunala.

Quest onn da scola frequentan otg scolaras e scolars dal stgalim superiur da tschintg purtaders da scola la scolaziun per emprender rumantsch a distanza GR sco terza lingua estra. En pli frequentan 91 scolaras e scolars da 12 chantuns questa scolaziun per emprender rumantsch a distanza CH sco terza lingua naziunala.

Il matg 2025 ha la LR participà tranter autras occasiuns er al Colloqui retoromanistic a Gorizia (I), organisà da la Società Filologica Friulana, per preschentar quest project da success.

**Curs da rumantsch**
Ils curs da lingua per creschids han chattà bun'accoglientscha era l'onn 2025. Ils curs online, ils curs cumpacts per classas e gruppas interessadas sco er ils curs spezials d'in di cun interacziuns linguisticas e culturalas sveglian l'interess da bleras persunas. Surtut ils curs intensivs a Scuol ed en la Val Müstair, che la LR organisescha per l'Uniun dals Grischs, han gì in fitg grond resun. Tut ils curs en lur divers formats han attratg era quest onn passa 800 participantas e participants.

Per far frunt a la mancanza da persunas d'instrucziun per ils curs da rumantsch ha la LR realisà l'atun 2025 ina scolaziun per persunas interessadas senza furmaziun didactic-pedagogica. En quel rom han 6 persunas absolvì la scolaziun teoretica e silsuenter in praticum en in curs existent. Plinavant ha la LR purschì a l'administraziun federala tschintg curs da sensibilisaziun per la lingua e cultura rumantscha.

**Certificat fide rumantsch**
Il test fide è in examen che eruescha las cumpetenzas linguisticas per il mintgadi. Il Secretariat da stadi per la migraziun cusseglia da far quest test per pudair cumprovar las cumpetenzas linguisticas en la procedura da natiralisaziun e per la permissiun da dimora e da domicil. En collavuraziun cun la LR datti quest test era en rumantsch (en tut ils idioms ed en rumantsch grischun). Il test è er adattà per persunas svizras che vulan acquistar in certificat en rumantsch: I dat examens a bucca per ils nivels A2 e B1 ed examens en scrit per ils nivels A1 ed A2. Durant l'onn 2025 han duas persunas acquistà il certificat.

**kidsfits – il program da famiglia**
La LR ha purschì en Chasa Rumantscha a Cuira ina scolaziun per las manadras da gruppas da gieu e da canortas da la Surselva e dal Grischun Central. Il tema: chanzuns e versets e co introducir quels en la gruppa.

Per sensibilisar la publicitad e surtut famiglias giuvnas per il rumantsch e per la purschida da kidsfits ha la LR surlavurà e reedì la broschura infurmativa «Traritraraa». Quella broschura bilingua (rumantsch-tudestg) mussa e descriva ils avantatgs d'ina vita en famiglia rumantscha u bilingua per ils uffants.

En collavuraziun cun RTR ha la LR realisà era per l'onn 2026 in chalender da famiglia per tegnair nota da tut ils termins da famiglia durant l'onn e cun tut las datas dal chalender spezial dals Babulins.

**Purschidas da furmaziun en la diaspora**
Era quest onn han 12 scolaras e scolars visità la Scola Rumantscha a Turitg. Da nov instrueschan tschintg scolastas en differents idioms. Ultra da quai sustegna la LR l'uniun Canorta Rumantscha Turitg per organisar la «Festa da stad» sco era per las occurrenzas Son Niclà e Chalandamarz. L'avust 2025 han gì lieu ils «Dis d'aventuras rumantschas». Set uffants èn sa participads ad in program exclusiv rumantsch durant trais dis ed han tranter auter visità il zoo da Turitg cun ina guida rumantscha.

La LR vul extender las purschidas existentas sin ulteriuras citads svizras. Per quest intent vegn elavurà in concept che duai vegnir inoltrà a l'Uffizi federal da cultura per survegnir ils meds finanzials necessaris.

L'Uniun Rumantscha da Cuira e la LR han lantschà il settember 2025 il «Sirup rumantsch», in project che remplazza la Rumantscholina. Mintg'emprim mardi dal mais pon uffants fin 5 onns da Cuira e conturn s'inscuntrar per giugar, chantar e zambregiar da cumpagnia. Mintgamai var 5 uffants, accumpagnads d'in creschì, èn stads da la partida.

Era la retscha «Stgazi d'istorgias», ina collavuraziun da la LR, l'URC e la Biblioteca da la citad da Cuira, cuntinuescha. Al Stgazi d'istorgias taidlan mintgamai var 15 uffants plain tensiun las istorgias prelegidas da sis dunnas en tut ils idioms.



**Champ da stad**
Suenter in decenni ha la LR il 2025 puspè organisà in «Champ da stad» a Vignogn. Quel è vegni sustegnì finanzialmain da l'UFC en il rom da ses program «Promoziun da la lingua e cultura rumantscha ordaifer la Svizra rumantscha». La finamira da quest champ da vacanzas è da pussibilitar ad uffants da la diaspora in'emna en il territori rumantsch e da sa confruntar qua intensivamain cun la lingua e la cultura rumantscha. Al Champ da stad 2025 èn sa participads 17 uffants da quatter chantuns.

# BILDUNG

Seit August 2025 belegen insgesamt 99 Schülerinnen und Schüler der Sekundarstufen I und II Rätoromanisch als Wahlfach bzw. Freifach. Dafür haben sich 8 Schülerinnen und Schüler aus 5 deutschsprachigen Bündner Schulgemeinden angemeldet. Die anderen 99 Schülerinnen und Schüler kommen aus 12 Kantonen der Schweiz und haben sich für das Projekt «Rumantsch a distanza CH» angemeldet, welches von der LR lanciert wurde und durch das Bundesamt für Kultur unterstützt wird. Ergänzt wird der Unterricht in beiden Angeboten durch Kompakttage respektive Kompaktwochen im Sprachgebiet. Im Berichtsjahr fanden diese in Ilanz/Glion und in Savognin statt.

Weiterhin gross ist das Interesse am Kursangebot. Mehr als 800 Teilnehmende erwarben oder vertieften ihre Sprachkenntnisse in einem oder mehreren Idiomen in verschiedenen Kursen. Um dem Mangel an Leiterinnen und Leitern für die Erwachsenenbildung entgegenzuwirken, wurde auch im Jahr 2025 eine entsprechende Schulung für interessierte Personen ohne didaktisch-pädagogische Ausbildung durchgeführt. 2025 erwarben zwei Personen ein Sprachzertifikat auf Stufe A2/B1 im Rahmen der fide-Tests.

Im Zusammenhang mit dem Familienprogramm Kidsfits führte die LR auch dieses Jahr eine Weiterbildung für Leitende von Spielgruppen und Kindertagesstätten durch. Im Berichtsjahr wurde mit «Traritraraa» eine zweisprachige Informationsbroschüre über die Vorteile einer rätoromanischen oder zweisprachigen Erziehung veröffentlicht. Gemeinsam mit RTR hat die LR auch für das Jahr 2026 einen Familienkalender produziert.

In Zürich wurde auch in diesem Jahr die Scola Rumantscha durchgeführt, diesmal in einem neuen Format. Fünf Lehrpersonen unterrichteten im Blockunterricht insgesamt zwölf Kinder in unterschiedlichen Idiomen. Darüber hinaus unterstützt die LR den unabhängigen Verein Canorta Rumantscha Turitg bei der Organisation des Sommerfests sowie bei der Durchführung von Anlässen wie Samichlaus und Chalandamarz. Im August 2025 fanden zudem die «Dis d'aventuras rumantschas» statt: Sieben Kinder nahmen während drei Tagen an einem ausschliesslich rätoromanischen Freizeitprogramm teil und besuchten dabei unter anderem den Zoo Zürich.

Aktuell arbeitet die LR an der Ausweitung der bestehenden Angebote auf weitere Schweizer Städte. Ein entsprechendes Konzept wird in Kürze beim Bundesamt für Kultur eingereicht.

Die LR hat im Berichtsjahr nach einer Pause von rund zehn Jahren wieder ein Sommercamp für Kinder aus der Diaspora durchgeführt. Das Camp wurde vom Bundesamt für Kultur unterstützt und fand grossen Anklang. Die LR will das Sommercamp auch in Zukunft anbieten.

Ebenfalls rege besucht wurde das 2024 mit der Uniun Rumantscha da Cuira und der Stadtbibliothek Chur gemeinsam initiierte und auch zukünftig geplante Vorleseprojekt «Stgazi d'istorgias». Mit dem «Sirup rumantsch» haben die URC und die LR ein weiteres monatliches Freizeitangebot für Kinder geschaffen.

# CULTURA

La LR promova il rumantsch en la cultura populara sco era projects da cultura professiunals cun in aspect rumantsch. Ella accumpogna projects da cultura a moda individuala cun cussegls ed agids da producziun, communicaziun e finanziaziun. Ultra da quai realisescha ella ensemen cun partenari:as agens projects da cultura.

**Collavuraziuns e coproducziuns**
La LR ha dà support linguistic, cusseglià u sustegnì tranter auter las activitads da la Fundaziun per l'educaziun a la toleranza, il festival da teater naziunal PLAY, il festival Poesia alpina contemporana a Brixen ed il nov team dals Dis da litteratura.

**Lavuratori Scriver litterar**
Il 2025 han gì lieu ils emprims dus semesters dal lavuratori «Scriver litterar» cun ils moduls tematics «Experiment» cun *Flurina Badel* e *Li Mol-*

*let*, «Prosa» cun *Leo Tuor* e *Christina Viragh*, «Scriver texts dramatics» cun *Selina Beghetto* e *Lukas Bärfuss*, «Lirica» cun *Jessica Zuan*, *Heike Fiedler* e *Simone Lappert* e «Canon rumantsch» cun *Rico Valär*. La classa sa cumpona da 12 persunas da differentas vegliadetgnas e differents idioms. Il lavuratori vegn sustegnì da Pro Helvetia e d'autras fundaziuns.

**Traversadas litteraras**
L'onn 2025 han la LR e la Chasa da translaziun Looren organisà dus inscunters. Il lavuratori da la primavaira è vegnì realisà en collavuraziun cun la Chasa Editura Rumantscha. *Ruth Gantert* ha dat invista en sia lavur da translaziun da las poesias d'amur cumparidas en l'antologia «Amur. Poesias 1648–2025, Liebesgedichte – Poesie d'amore – Poèmes d'amour» da la CER. L'autura e reschissura *Ivna Žic* ha introducì la gruppa en sia moda da translatar in text scenic tudestg en in text pluriling. Il lavuratori d'atun era deditgà al lectorat da translaziun ed al lectorat en general. *Christoph Blum*, lectur da la chasa editura Lenos, e la translatura *Irma Wehrli-Rudin* han dat invista en la lavur da translaziun ed il lectorat da translaziun. Las participantas ed il participants han lavurà vi dad extracts da texts ch'èn vegnì translatads actualmain or dal u en rumantsch.

**Segund festival travers zuoz**
Dals 12 fin ils 14 da settember 2025 è Zuoz per la segunda giada stà il center dal teater rumantsch. L'unic festival da ses gener en Svizra ha dà in'invista multifara en la lavur teatrala contemporana rumantscha. Il program ha cumpiglià represchentaziuns da teater, discussiuns, clownarias e chant cuminaivel. La producziun da teater «Bab, ~~siu archiv~~ ed jeu», tenor il text premià cun il premi travers 2024 dad *Asa Hendry* ed en l'inscenaziun da *Rebekka Bangerter*, è stà il punct culminant. Il festival era visità bain, las represchentaziuns quasi adina vendidas ora. Cun ses engaschament en l'uniun travers promova la LR la producziun da texts da teater rumantschs e la lavur da teater contemporana.

**Ediziuns**
L'onn da rapport ha la LR edì il cudesch da lectura «Il Sabiutin» da *Marc-Uwe Kling* cun illustraziuns dad *Astrid Henn* ed il cudesch illustrà «Ina pitschna miracla da Nadal» da *Richard Curtis* cun illustraziuns da *Rebecca Cobb*. Ils cudeschs èn vegnì translatads en tut ils idioms e rumantsch grischun. Ultra da quai ha la LR restampà «La famiglia Babulin» en sursilvan, vallader, surmiran e sutsilvan, «La famiglia Babulin – novas aventuras» en sursilvan, il curs da rumantsch sursilvan da *Gieri Menzli* ed il cudeschet da versets «Plitsch platsch» en sutsilvan e surmiran.

**Tocs dal teater popular e chanzuns**
Sin la pagina d'internet da la LR han persunas interessadas la pussaivladad da tschertgar e d'empustar tocs dal teater popular. Sin dumonda metta la LR plinavant a disposiziun chanzuns or da sia collecziun.

# KULTUR

Die LR fördert das Rätoromanische in der Volkskultur sowie das professionelle Kulturschaffen mit einem rätoromanischen Aspekt. Ausserdem realisiert sie zusammen mit Partner:innen eigene Projekte.

Im Jahr 2025 unterstützte und beriet sie u.a. folgende Kulturprojekte: Stiftung Erziehung zur Toleranz, das nationale Theaterfestival PLAY, das Festival Poesia alpina contemporana in Brixen und das neue Team der Dis da litteratura.

Im Jahr 2025 fanden die ersten beiden Semester des Lehrgangs «Scriver litterar» mit fünf thematischen Modulen statt. Die Klasse setzt sich aus 12 Personen unterschiedlichen Alters zusammen. Es sind mehrere rätoromanische Idiome vertreten.

Die LR und das Übersetzerhaus Looren luden zu zwei Traversadas litteraras ein. Im Frühling fand ein Workshop in Zusammenarbeit mit der Chasa Editura Rumantscha statt. *Ruth Gantert* gab einen Einblick in ihre Übersetzungsarbeit der Gedichte, die in der Anthologie «Amur. Poesias 1648–2025, Liebesgedichte – Poesie d'amore – Poèmes d'amour» bei der CER erschienen sind. Die Autorin und Regisseurin *Ivna Žic* gab der Gruppe eine Einführung in die mehrsprachige Übersetzung eines Theatertexts. Der Herbstworkshop war dem Übersetzungslektorat und dem Lektorat im Allgemeinen gewidmet. *Christoph Blum*, Lektor des Lenos Verlags, und die Übersetzerin *Irma Wehrli-Rudin* präsentierten Beispiele aus ihrer Arbeit. Die Teilnehmenden übersetzten und lektorierten Auszüge aus aktuellen Übersetzungsprojekten.

Vom 12. bis zum 14. September 2025 fand in Zuoz die zweite Ausgabe des festival travers zuoz statt. Auf dem Programm standen Theateraufführungen, Diskussionen, Clownerien und gemeinsames Singen. Im Mittelpunkt stand die Theaterproduktion des mit dem premi travers zuoz 2024 ausgezeichneten Texts «Bab, ~~siu archiv~~ ed jeu» von *Asa Hendry*. Inszeniert wurde das Stück von *Rebekka Bangerter*. Das Festival war sehr gut besucht.

Im Berichtsjahr hat die LR das Lesebuch «Il Sabiutin» von *Marc-Uwe Kling* mit Illustrationen von *Astrid Henn* und den Bildband «Ina pitschna miracla da Nadal» von *Richard Curtis* mit Illustrationen von *Rebecca Cobb* herausgegeben. Die Bücher wurden in alle Idiome und auf Rumantsch Grischun übersetzt. Ausserdem wurden mehrere vergriffene Bücher nachgedruckt.

# PROJECTS

La LR conceda contribuziuns finanzialas a projects da lingua, da furmaziun e da cultura cun in aspect rumantsch. L'onn 2025 èn vegnidas inoltradas bundant 80 dumondas. La suprastanza ha concedì contribuziuns en ina summa totala da radund CHF 100'000.

**Pussibilitar**
Cun in sustegn cumplessiv, che consista d'in sustegn finanzial e che po er includer in accumpagnament, pussibilitescha la LR projects rumantschs cun gronda irradiaziun e significaziun per il rumantsch:

**Spielgruppe Zwergenwald**
→ Zwergenwald, gruppa da gieu

**Fundaziun Nairs**
→ Schmolitz. LitteraturA Nairs, festival

**Rinforzar**
La LR sustegna projects culturals, socioculturals e projects da la cultura populara cun ina contribuziun finanziala tranter CHF 500 e CHF 3'000:

**Claudio Danuser**
→ «Uorsin – Schellen Ursli», opera

**Kammerphilharmonie Graubünden**
→ Tuns contemporans, festival

**La Compagnia Rossini**
→ «Plaun Salter», musical

**Chor viril Lumnezia**
→ «Passiun romontscha», concert

**Quirina Lechmann**
→ «lieben, hassen, hoffen, zagen – denter ost e vest», concert

**Scoula da musica Engiadin'Ota**
→ «Wolfine sclerischa», musical

**Jazz Cuira**
→ «4 musicistAs – 4 lungatgs», concert

**Scola da cant Surselva**
→ «Mund sutsu», musica

**Curdin Lansel**
→ «inscunter da chant Zuoz», concert

**Bianca Mayer**
→ «Glüna Nectar 37», musica

**Pascal Gamboni**
→ «Mia barca», disc cumpact

**R-Tunes**
→ «Omisdus», disc cumpact

**Daniel Manzoni**
→ «Arumballabum», musica

**Cinzia Regensburger**
→ «per tai», EP

**Curdin Brugger & Pascal Gamboni**
→ «Ils Passiunai», musica

**Singvögel, Sandro Dietrich**
→ «Chantulins – chanzuns cun pfif», disc cumpact

**Andrin Bless**
→ «EP 0.5%», EP

**Pascal Sieber & Gion Fry**
→ «SiAT», disc cumpact

**Leander Albin**
→ nova musica, EP

**Roland Vögtli**
→ «Helicopterin», disc cumpact

**Andrea Kobler**
→ «Hoppelihop e Lotta», disc cumpact

**Verein Das Aleph, Asa Hendry**
→ «Mutterzungen» (titel da lavur), teater

**Fundaziun de Planta**
→ «L'Ultim», teater

**Annina Giovanoli**
→ «Via Mala», teater

**Mydriasis**
→ «Monokali Polypunk», teater

**Lorenzo Polin / DRAUFF**
→ «DRAUFFischem Halloween Special/ passPERpass/palc da naiv/ Impuls 5.0», teater e saut

**Sommertheater Sursvelva**
→ «Madame Mentouchi», prelecziun scenica

**schau film GmbH**
→ «Ultim rumantsch», stafla 2, film

**Studio Toc**
→ «Aria urbana», film

**Arthur Prader, Marmotte Productions**
→ «Orma dal chatschader», film

**Adrian Howell**
→ «Fexer», film

**Aluis Deragisch**
→ «Historias per affons», app

**Sandra Risch Concilio**
→ «Ils treis cumpogns», ediziun

**Archivs culturals Val Müstair**
→ «Inscripziuns süllas chasas da la Val Müstair / Hausinschriften in der Val Müstair», ediziun

**Ursula Brunold-Bigler / Societad Retorumantscha**
→ «Das Kräuterlexikon des Engadiner Arztes Padruot Ludwig», ediziun

**Patricia Venzin**
→ «Köbi en Val Maighels», ediziun

**Uniun per la ritteratura rumantscha**
→ «Litteratura 44», ediziun

**Ariel Dilon**
→ «Sco scha nüglia nu füss», Rut Plouda, traduczziun spagnöla, ediziun

**Sidonia Klainguti**
→ «Vent da Malögia», ediziun

**Chatrina Urech-Clavuot**
→ «Verbs puters», ediziun

**Fatmir Spescha**
→ «Tratgas grischunas – Bündner Gerichte», ediziun

**Uniun dals Grischs**
→ «Die drei ???», ediziun

**editionmevinapuorger**
→ «Ugo Petrini/Christoph Ferber/ Dumenic Andry», ediziun
→ Dumenic Andry e Piotr Sommer «12 + 2 poesias/ Wiersze», ediziun

**Alfred A. Weber**
→ «Ein Wassertropfen erzählt», ediziun

**Christian Imhof**
→ «Graubünden schreibt», Band II, ediziun

**Surselva Romontscha**
→ «Camillo, il cameleon el mund magic dallas canzuns», ediziun

**Jan-Andrea Bernhard**
→ «Historias per affons», ediziun

**Herausgeber Verlag**
→ «Observaziuns», Linard Candreia, ediziun

**Erica Klucker**
→ «La glimaia blaua», ediziun

**Pontresina Cultura**
→ «espace public space», ediziun

**Urs Meyer**
→ «Lebensraum Surselva», ediziun

**Museum Stamparia Strada**
→ «L'otra via – Der andere Weg, Selina Chönz», exposiziun

**Jérémie Sarbach, Martin Grob**
→ FLY spazi d'art Susch, exposiziun

**Reto Solèr**
→ «Egliada en spazi e temps – in viadi culturhistoric en Val Lumnezia», exposiziun

**Begoña Feijoo Fariña**
→ «Lettere dalla Svizzera alla Valposchiavo 2025», festival

**Universitad Basilea**
→ «Ways of Being in Language», dieta

**Scoula da scriver Sent**
→ «Pled per pled crescha la pel da la lingua», lavuratori

**Scoula da scriver Sent**
→ «Mumaints rumantschs illa poesia», lavuratori

**Dominic Demarmels, vischnanca Puntraschigna**
→ «Klapperlapapp», festival

**Società Lö d'inscunter Chasa Fliana Lavin**
→ program da referats ed ateliers

**Dis da Litteratura**
→ Dis da litteratura 2025, festival

**Teater Giuven Grischun**
→ Stagiun 2025/26

**Astrid Alexandre**
→ «Resonanzas», project

**Bergün Filisur Tourismus**
→ Festa d'uffants, project

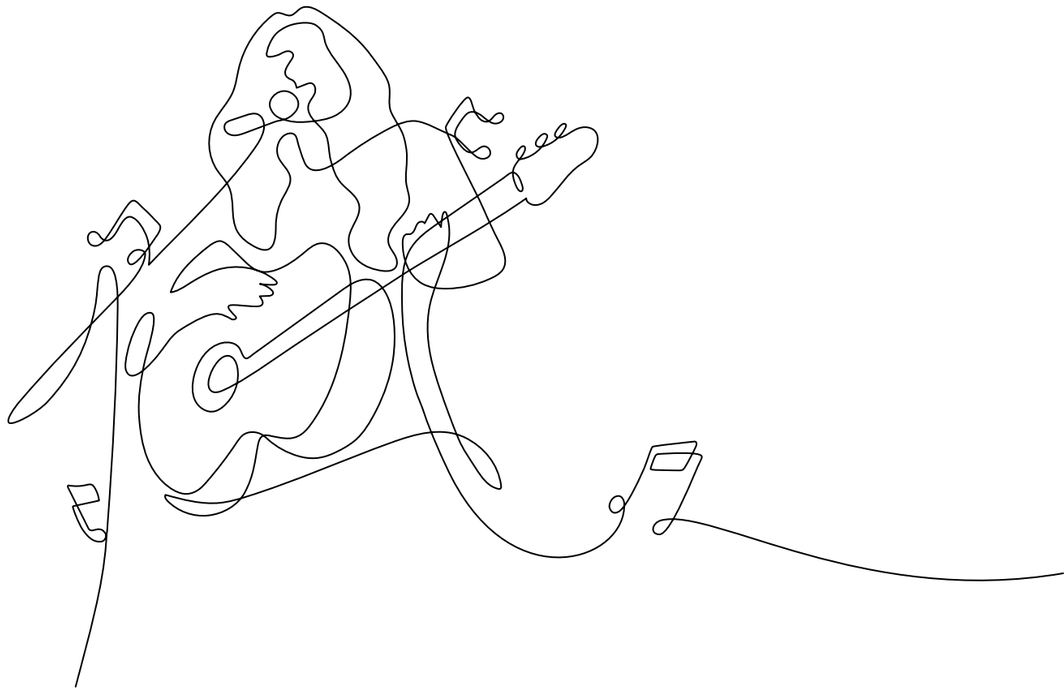
**inn side, Imke Marggraf**
→ «Bügls d'istorgias», project

**Sandro Maiolani**
→ «InvisEbel», project

**Christina Wildgrube**
→ «Poesia a Strada», project

**Chasa Editura Rumantscha**
→ contribuziun annuala



# SR
SURSELVA ROMONTSCHA

La Surselva Romontscha (SR) ei naschida dalla fusiun dalla Romania (fund. 1896) e la Renania (fund. 1920). Sco uniun regiunala ei ella activa egl entir intschess dalla Surselva e dil Plaun. Cun agens projects e sustegns finanzials promova ella il romontsch el mintgadi ed a liunga vesta.

Igl onn 2025 ei per gronda part staus dedicaus a «Camillo», il niev cudisch cun canzuns per affons dalla SR. Cunquei ch'igl ei buca mo in cudisch da leger e cantar, mobein era da tedlar, eis ei probablamein stau in dils gronds projects dils davos decennis. Per saver realisar quei cudisch ha ton l'autura, cumpositura ed illustradra *Riccarda Camenisch* prestau grondiusa lavur sco era *Manfred Zazzi* che ha produciu versiuns cantadas ed instrumentalas dallas 14 canzuns. Dau ina vusch a Camillo han sper l'autura sezza era la cantadura *Chiara Jacomet* ed ils cantadurs *Dario Hess* e *Gino Carigiet*. La vernissascha dil cudisch ei stada ils 12 da december 2025 a Laax.

En pli ha la SR redigiu sco usitau il «Calender Romontsch» en collaboraziun cun Somedia. La 167avla ediziun cul tema «stagiuns» ei cumparida il november 2025. Sil plaun editorial ha la SR denton era gia instradau ina proxima ediziun, numnadamein in niev «Tschespet» cun texts ord il relasch da *Toni Halter*. Responsabels per la redacziun ei *Martin Cabalzar*. La finamira ei da presentar quei cudisch el decuors dil 2026.

Tier la SR ha ei ferton era dau pliras midadas persunalas. *Flurina Cantieni-Gliott* ei seretratga dalla suprastonza. Sco suprastonta eis ella s'engaschada duront 12 onns pil romontsch e per la SR. Sco sia successura ha la radunonza generala dils 14 da fevrer 2025 a Sagogn eligiu *Muriel Degonda*, aschia ch'ins ha saviu cumpletar la suprastonza. En pli ei *Toni Vinzens* dapi igl onn vargau il representant dalla SR ella suprastonza dalla Lia Rumantscha. El ei succedius a *Donat Nay*. El decuors dil 2026 ha la SR plinavon stuiu occupar da niev il secretariat. Per la plazza vacanta han ins saviu engaschar *Sandra Gulli* dad Andiast.

En vesta dil 2026 ei la suprastonza dalla SR plinavon seproponida da s'engaschar pli fetg per la visibladad dall'uniun. Per quei intent ha ella priu part al marcau da Daniev 2025 ad Uors ed ha elavurau in concept per las medias socialas.

**Suprastonza**
president — *Toni Vinzens*
*Rita Bearth*
*Nadja Huonder*
*Linus Livers*
*Muriel Degonda*

# SR
SURSELVA ROMONTSCHA

Die SR entstand aus der Fusion der Romania (gegr. 1896) und der Renania (gegr. 1920) und ist in der Surselva sowie in der Region Imboden aktiv. Mit eigenen Projekten und finanzieller Unterstützung fördert sie den Gebrauch des Rätoromanischen im Alltag.

Das Berichtsjahr 2025 stand im Zeichen von «Camillo», eines neuen Kinderbuchs mit Liedern für das junge Publikum. Autorin, Komponistin und Illustratorin *Riccarda Camenisch* erarbeitete das Projekt gemeinsam mit *Manfred Zazzi*, der die Gesangs- und Instrumentalversionen von 14 Liedern produzierte. Die Sänger:innen *Chiara Jacomet*, *Dario Hess* und *Gino Carigiet* haben Camillo ihre Stimmen geliehen. Die Vernissage fand am 12. Dezember 2025 in Laax statt.

Die SR führte zudem die Redaktion des «Calender Romontsch» in Zusammenarbeit mit Somedia weiter; die 167. Ausgabe zum Thema «stagiuns» (Jahreszeiten) erschien im November 2025. In Angriff genommen wurde ebenfalls eine neue Ausgabe des «Tschespet» mit Texten von *Toni Halter*, die 2026 erscheinen soll.

Personell gab es einige Veränderungen: *Flurina Cantieni-Gliott* ist nach zwölf Jahren aus dem Vorstand zurückgetreten. Als ihre Nachfolgerin wurde *Muriel Degonda* gewählt. Seit 2024 vertritt *Toni Vinzens* die SR im Vorstand der LR und ersetzt damit *Donat Nay*. Das Sekretariat wurde 2025 von *Sandra Gulli* übernommen.

Für 2026 plant die SR, die Sichtbarkeit des Vorstands zu erhöhen. Dafür hat sie u.a. am Neujahrsmarkt in Uors 2025 teilgenommen und ein neues Social-Media-Konzept erarbeitet.



# UdG
UNIUN DALS GRISCHS

L'an 2025 ho l'Uniun dals Grischs pudieu lavurer vi dad ün program fich reguler. La collavuraziun illa suprastanza funcziuna bain e minchün:a so che chi'd es da fer. Ils früts da la collavuraziun as muossan adüna darcho cullas ediziuns ed ils evenimaints cha nus pudains organiser regulermaing. Uschè vainsa traunter oter publicho quist an ün tom *dals trais ???*– ils cuntschaints detectivs da Rocky Beach – in vallader e vains darcho pudieu realiser duos ediziuns da la battosta litterara – il poetry slam. Impü sun cumparieus la fin da l'an il nouv «Chalender Ladin» ed eir il «Dun da Nadel». Tuottas duos revistas spordschan buna lectüra rumauntscha.

Üna lavur constanta chi capita però pütöst davous vi es la chüra dal dicziunari. Quista lavur spordscha bgeras invistas e discussiuns davart il svilup e la situaziun dal puter e dal vallader.

Ün'ulteriura collavuraziun es quella cul collavuratur e la collavuratura regiunela da l'Engiadina. Il barat constant simplifichescha il sustegn per nossa lingua.

Scu uniun linguistic-culturela essans dependents da persunas interessedas chi cumpran e legian nossas publicaziuns, però eir da tuot las persunas chi vegnan a nossas occurrenzas. Cò badains eir nus cha la concurrenza e la spüerta sun fich grandas. Que nun es adüna simpel da chatter üna buna data ed üna buna spüerta per attrer la glieud in massas. Tuottüna ans pudainsa adüna lascher sün ün public fidel ed ingrazchaivel chi inrichescha nossas occurrenzas.

Ün'otra sfida in Engiadina es natürelmaing il rumauntsch i'l minchadi. Que voul tuot las forzas da mincha plededer e mincha plededra rumauntscha da druver nossa lingua i'l minchadi – saja que in butia, sün posta u aint ils mezs da transport publics. Ün «bun di» impè d'ün «grüezi» fo cha'l rumauntsch dvainta pü visibel e vain udieu pü suvenz.

Per l'an 2026 sun planisedas las ediziuns reguleras, la Chasa Paterna saro üna putera per iffaunts. Eir nossas occurrenzas vaun inavaunt, il prüm poetry slam ladin 2026 ho lö i'l ram dal festival LitteraturA Nairs. Nus ans allegrains però eir da tschercher idejas nouvas e pruver our l'ün u l'oter. Il böt principel per l'UdG es e resta da sustgnair e promouver il rumauntsch ladin per giuven e vegl.

**Suprastanza**
copresidentas — *Gianna Duschletta* e
*Victoria Mosca*
*Jon Duri Pult*
*Fadrina Hofmann*
*Carmen Baumann*

# UdG
UNIUN DALS GRISCHS

Im Jahr 2025 konnte die UdG an ihrem üblichen Programm arbeiten. Die Zusammenarbeit im Vorstand funktionierte gut, die Ergebnisse sind in den Publikationen und Veranstaltungen sichtbar. So wurden ein Band der Jugendkrimireihe «Die drei ???» auf Vallader veröffentlicht und erneut zwei Poetry Slams veranstaltet. Gegen Ende des Jahres erschienen zudem der neue «Chalender Ladin» und der «Dun da Nadel». Beide Zeitschriften bieten gute rätoromanische Lektüre.

Eine konstante, aber weniger sichtbare Aufgabe ist die Betreuung des Wörterbuchs, die gleichermassen Diskussionen über die Entwicklung von Puter und Vallader ermöglicht. Die gute Zusammenarbeit mit den regionalen Mitarbeitenden der LR im Engadin ist eine weitere wichtige Stütze der Spracharbeit der UdG.

Als sprachlich-kultureller Verein ist die UdG auf interessierte Leser:innen sowie Besucher:innen ihrer Veranstaltungen angewiesen. Trotz grosser Konkurrenz gelingt es, ein treues und dankbares Publikum zu erreichen, das die Arbeit bereichert.

Eine weitere Herausforderung im Engadin bleibt die Präsenz des Rätoromanischen im Alltag. Alle Sprecher:innen sind gefordert, die Sprache aktiv zu nutzen – sei es im Laden, auf der Post oder im öffentlichen Verkehr. Ein «bun di» statt «grüezi» macht das Rätoromanische sicht- und hörbarer.

Für das Jahr 2026 plant die UdG ihre regulären Publikationen. Die «Chasa Paterna» wird diesmal eine Ausgabe für Kinder auf Puter sein. Auch die Veranstaltungen werden fortgeführt, darunter der erste rätoromanische Poetry Slam im Rahmen des Festivals LitteraturA Nairs. Gleichzeitig will die UdG neue Ideen umsetzen und ausprobie-

ren. Das Hauptziel der UdG bleibt die Förderung und Unterstützung der rätoromanischen Sprache im Engadin.

# URGC

UNIUN RUMANTSCHA GRISCHUN CENTRAL

Ear suainter igl mieus cungedi dad egn on ca jou ve passanto cun far vieadis a pe a cun agid da tutas sorts vehicels e la mia motivaziùn da luvrar a s'angaschar pigl rumàntsch ànc adigna grànda. Igl ple grànd plascher ve jou da luvrar anzemel cun glieud motivada par la madema tgossa, mo ca cumpletescha me an las spartas c'en betga las mias farmeztgas. Quella parsùna ve jou cato an la Val Schons cun *Andrea Cantieni*, parsura da la Cuminànza Culturala Val Schons (CCVS) l'uniùn c'â, tränter oter, la fegnamira da promover a mantaner igl rumàntsch an la Val Schons. Anzemel vainsa realiso egna sera bagn visitada deditgeada a la *Silvia Mark-Castelberg*, pura, poetessa a pictura sutsilvana, c'e morta avànt 25 ons. Las poeseias rimnadas a lectoradas vainsa stgieu surdar a *Johann Clopath* ca vean ad edir anzemel cugl Calender per mintgagi (CPM) *27* egn cudeschet cun las poeseias ad igl maletgs da *Silvia*. Igl Calender per mintgagi e ear uon vagnieu sustanieu cun egna contribuziùn da la nossa vart. El cuntegna blears texts sutsilvans a vean cumpro a ligieu an la Sutselva.

Plenavànt â la URG edieu anzemel cun la CCVS egn cudeschet cun canzùns tradiziunalas par unfànts par sutsilvan a tudestg. Par l'antscheata d'avregl 26 organisainsa a Donat egn conzert cun quellas canzùns cantadas digls ple pintgs da la Val Schons, igls unfànts da scoleta Ziràn ad Andeer a la 1./2. classa Donat. Cunquegl c'igls unfànts d'Andeer vignan instruieus me an tudestg vainsa la spränza c'igl gartegi d'avaschinar els ampo agl rumàntsch antras que evenimaint a c'igl vigni la fegn finala ear canto ad Andeer egn peer canzùns rumàntschas. Igl madem efect â la CCVS a la URGC spitgieu cun l'organisaziùn d'egn referat biling sur digl alpinissem, agl qual nus vagn stgieu banavantar bunameing 100 parsùnas igl atun 25.

An Surmir en da la nossa vart, antras la mancànza da parsùnas an la suprastànza a parve da la mia absainza duränt igl amprem miez on, betga vagnidas organisadas ocurenzas par promover igl rumàntsch. Tànt daple fa'gl plascher ca la Biblioteca populara Savognin organisescha tschentg geadas ad on la santupada «Naschia per liger» an la quala igls ple pintgs vignan manos/introdutgieus an maniera multifara agl mund digl lungatg rumàntsch. Quella lavur vean pajeada da la URGC. Egn'ulteriura contribuziùn finanziala â la Biblioteca populara da Savognin survagnieu par stgafir egn plaz an la biblioteca par vender igls noss cudeschs. La cunlavur cun la nossa promotura *Simona Demarmels* e fetg bùna ad ella â procuro duränt la mia absainza c'igl tgar deti betg anzemel. Sen la sia iniziativa vainsa nus duas fatg urden cugls cudeschs agl arciv a Cunter a fatg igl inventari da quels. Finalmeing e'gl gartagieu a nus da catar egna parsùna ca dat curs sutsilvans. Igl magnafatschenda da turissem Viamala e fetg aviert pigl rumàntsch ad igl dat diferaintas ideias da cunlavur. Egna tgossa legrevla e l'organisaziùn digls curs da stad ca *Simona Demarmels* coordinescha l'amprem'eada cun turissem Viamala. *Simona Demarmels* â mademameing repartgieu agls unfànts da scoleta igls cudeschs ca nus tschincagiagn a varda c'igls novnaschieus da las nossas vals survignian igl cudeschet rumàntsch ca nus finanztgagn.

Nus eassan fetg leads ad angraztgevels c'ella scriva igls protocols da las nossas sasidas a c'igl *Patric Vincenz* fa la cassa. Nus vagn sustanieu ediziùns digl *Linard Candreia* cun pintgas contribuziùns finanzialas. Zund interessàntas a bealas en las duas ediziùns anualas da la Revista digl Sulom, deplorablameing maglian ellas egn gränd daner. Igl *Mathias Kunfermann*, c'e sper *Rico Michael* (tuts da la Sutselva) a jou egn digls 3 suprastànts c'en ànc rastos, organisescha anzemel cugl *Bartolome Tscharner* igls Cafés rumàntschs a Masagn. L'ideia e ear d'adigna puspe radir igls cafés la Val Schons. Igl proxim café â liac ad Andeer a vean organiso da la CCVS anzemel cun la URGC cun la tematica da giois da cumpagneia. Antocen la fegn da stad vean egna grända part da las mias resursas investida agl gioi agl liber «Das Krafwerk» ca la CCVS organisescha. Jou ve surprieu la raspunsavladad da procurar c'igl rumàntsch vigni integro aschi savens sco pussevel agl gioi triling a sund parquegl an stretg contact cugl autur a reschissur *Felix Benesch*. La preschientscha digl rumàntsch an tut quegl ca vean publitgieu a comunitgieu digl vaschinadi da la Muntogna da Schons mànca savens digl tutafatg, parquegl â la URGC organiso egn dascurs cun la suprastànza c'â liac igls proxims gis. Egn fatg legrevel e ca nus vagn cato egna parsùna surmirana c'e prùnta da s'angaschar an la suprastànza da la URGC. Nus stagn dantànt davànt la grända sfida da catar egna parsùna or digl teritori da la URGC par la suprastànza da la LR.



La lavur e grända a cun la mancànza da parsùnas an la suprastànza sco ear cugls pocs partschients da lavur ca statan a disposiziùn a la promotura e'gl fetg difizil da far la lavur an maniera cuntantevla pigl mantegnamaint digl rumàntsch agl Grischùn zentral.

**Suprastanza**

| | |
|---|---|
| presidenta | *Gierina Michael* |
| | *Mathias Kunfermann* |
| | *Rico Michael* |

# URGC

UNIUN RUMANTSCHA GRISCHUN CENTRAL

Das Jahr 2025 war für die URGC geprägt von einer engen Zusammenarbeit mit der Cuminànza Culturala Val Schons (CCVS).

Zusammen wurde ein Abend zu Ehren von *Silvia Mark-Castelberg* organisiert. Ihre gesammelten Gedichte erscheinen mit Unterstützung der URGC im «Calender per mintgagi 27». Gemeinsam mit der CCVS veröffentlichte die URGC zudem ein Kinderliederbuch auf Sutsilvan und Deutsch. An einem Konzert mit Kindergartenkindern und Schulklassen in Donat Anfang April 2026 werden diese Lieder zu hören sein. Sie sollen den Kindern spielerisch die rätoromanische Sprache vermitteln. Im Herbst 2025 fand ebenso ein zweisprachiger Vortrag zum Thema Alpinismus mit rund 100 Teilnehmenden statt.

Im Surses konnte die URGC wegen Personalmangels im Berichtsjahr 2025 keine eigenen Veranstaltungen durchführen. Die Biblioteca populara Savognin organisiert aber mit finanzieller Unterstützung weiterhin den Anlass «Naschia per liger» für die Kleinsten. Die Bibliothek Savognin wird ebenso beim Verkauf der URGC-Publikationen unterstützt.

Die Zusammenarbeit mit der Sprachförderin *Simona Demarmels* war sehr erfreulich: Sie hielt zeitweise den Betrieb am Laufen, schrieb Sitzungsprotokolle, ordnete den Bücherbestand im Archiv in Cunter und organisierte die Sommersprachkurse in Zusammenarbeit mit Viamala Tourismus. Zusätzlich verteilte *Simona Demarmels* unsere Bücher für Schulkinder und Neugeborene in unseren Tälern.

Unterstützen konnte die URGC auch die Publikationen von *Linard Candreia* sowie die beiden jährlichen Ausgaben der «Revista digl Sulom» mit kleinen finanziellen Beiträgen.

Die rätoromanischen Cafés in Masein organisiert die URGC nun gemeinsam mit *Bartolome Tscharner*. Auch im Schams sollen die Cafés regelmässig stattfinden. Das nächste Café zum Thema Gesellschaftsspiele organisiert die URGC gemeinsam mit der CCVS in Andeer.

Ein grosser Teil der Ressourcen floss 2025 in das Freilichtspiel «Das Kraftwerk». Es ging darum, die Präsenz und den Gebrauch des Rätoromanischen im dreisprachigen Stück sicherzustellen. Da das Rätoromanische auch in den Publikationen der Gemeinde Muntogna da Schons häufig fehlt, wurde ein Gespräch mit dem Vorstand organisiert.

Für den URGC-Vorstand konnte eine Person aus dem Surses gewonnen werden. Den Vorstand der LR mit einer Person aus der Region zu besetzen, bleibt jedoch eine Herausforderung.

Aufgrund des Mangels an Vorstandsmitgliedern und des kleinen Pensums der Sprachförderin bleibt es anspruchsvoll, das Rätoromanische in Mittelbünden in befriedigendem Mass zu fördern.

# SRR

SOCIETAD RETORUMANTSCHA

Reorganisar la SRR è stada la finamira principala da l'onn da lavur. Da nov n'è la commembranza da la SRR betg pli liada ad in abunament da las «Annalas» u dal DRG, mabain funcziuna sin basa d'ina contribuziun da commembradi. Questa midada è accumpagnada d'ina nova cumparsa visuala per la SRR e l'IDRG cun in nov logo e corporate design; ina pagina-web suonda il 2026. Il focus da la SRR vegn a restar la popularisaziun da la lavur scientifica. Il persunal da l'Institut dal DRG fa quai cun scleriments e referats a chaschun da divers arranschaments, p.ex. en l'emissiun «Linguarias» da RTR ubain al Café rumantsch da la LR. Plinavant fan persunas da l'IDRG part da divers gremis scientifics chantunals ed internaziunals. In'autra furma da communicaziun èn las annunzias sin Instagram u via newsletter, lantschadas il 2025. Ina chaschun per inscunters e barats han purschì

ils dis da las portas avertas en l'IDRG ils 10 ed 11 d'october. Durant quests dis han era gì lieu duas preschentaziuns dal fascichel actual 201/202. Questas midadas da la SRR èn vegnidas sustegnidas finanzialmain da l'ASSU (Academia svizra da scienzas umanas e socialas) en il rom d'ina contribuziun speziala per l'acquisiziun da novs commembradis e da l'Uffizi da cultura dal Grischun en il rom dal Concept per promover la cultura 2025–2028.

La SRR è surtut en funcziun sco editura d'ovras scientificas rumantschas: Il settember ha gì lieu la vernissascha dal tom 27 da la Romanica Rætica cun l'emprim cudesch d'ervas scrit en rumantsch. L'ediziun «Phytologia. Das Kräuterlexikon des Engadiner Arztes Padruot Ludwig (um 1770)» è vegnida translatada dal vallader en tudestg, commentada ed edida dad *Ursula Brunold-Bigler*, *Ursus Brunold-Bigler* e *Kuno Widmer*. A chaschun da la vernissascha da las Annalas da la Societad Retorumantscha l'october 2025 ha la redactura da las Annalas 138, *Giuanna Emilia Caviezel*, fatg in pledoyer per il scriver scientific en ina lingua minoritara.

Er sin il plaun politic è la SRR stada activa: Grazia a l'intervenziun da la SRR tar la Chanzlia chantunala dal Grischun èn ils cedels da votar per las votaziuns federalas da nov trilings – en tudestg, talian e rumantsch.

Che las activitads e las qualitads da la lavur da la SRR daventian er enconuschentas e visiblas ad in public pli vast, è ina finamira cuntinuanta da l'agenda da la SRR. En num da la suprastanza engrazia la presidenta a tut las instituziuns e persunas che contribueschan a la perscrutaziun e preschientscha dal rumantsch en la publicitad.

**Suprastanza**
presidenta *Corina Casanova*
*Martin Camenisch*
*Roman Sgier*
*Dumenic Andry*
*Ralf Beer*
*Luana Bergamin*
*Uorschla Natalia*
*Caprez Brülhart*
*Gieri Caviezel*
*Giuanna Emilia Caviezel*



# SRR

## SOCIETAD RETORUMANTSCHA

Die Reorganisation der SRR war das Hauptziel des Arbeitsjahres: Die Mitgliedschaft ist nun nicht mehr an ein Abonnement der «Annalas» oder des DRG gebunden, sondern an einen Mitgliederbeitrag. Dazu kommt ein neuer visueller Auftritt mit Logo und Corporate Design; eine Website folgt 2026. Erstmals wurden die Mitteilungen auch via Instagram und Newsletter verbreitet. Diese Neuerungen wurden finanziell unterstützt durch die ASSU im Rahmen eines Sonderbeitrags zur Mitgliedergewinnung sowie durch das Amt für Kultur Graubünden.

Die SRR konzentriert sich weiterhin auf die Vermittlung der wissenschaftlichen Arbeit an die breite Öffentlichkeit. Die wissenschaftlichen Mitarbeiter:innen des Instituts DRG leisten diese Arbeit in verschiedenen Vermittlungsformaten, etwa den Linguarias von RTR oder den rätoromanischen Cafés der Lia Rumantscha. Darüber hinaus sind sie in kantonalen und internationalen Gremien vertreten. Die Tage der offenen Tür am 10. und 11. Oktober boten ebenfalls Gelegenheit zum Austausch.

Eine Hauptaufgabe der SRR ist die Veröffentlichung wissenschaftlicher Werke in rätoromanischer Sprache. Im September 2025 präsentierte sie mit «Phytologia» den neuen Band 27 der Romanica Raetica und gleichzeitig das erste in Rätoromanisch verfasste Kräuterbuch, übersetzt, kommentiert und herausgegeben von *Ursula Brunold-Bigler*, *Ursus Brunold-Bigler* und *Kuno Widmer*.

Bei der Vernissage der «Annalas» der SRR im Oktober hielt die Redaktorin *Giuanna Emilia Caviezel* ein Plädoyer für das wissenschaftliche Schreiben in einer Minderheitensprache.

Politisch aktiv war die SRR ebenfalls: Dank ihrer Intervention bei der Standeskanzlei Graubünden sind die Stimmzettel für eidgenössische Abstimmungen nun dreisprachig – Deutsch, Italienisch und Rätoromanisch.

Die Sichtbarkeit und Bekanntheit der SRR-Aktivitäten bleibt ein zentrales Ziel. Im Namen des Vorstands dankt die Präsidentin allen Institutionen und Personen, die zur Erforschung und Präsenz des Rätoromanischen beitragen.

# ULR

## UNIUN PER LA LITTERATURA RUMANTSCHA

L'Uniun per la Litteratura Rumantscha (ULR) è sa deditgada principalmain a l'organisaziun dals Dis da litteratura ed a la publicaziun da la revista «Litteratura».

Il 1. ed ils 2 da november 2025 han ils Dis da litteratura gì lieu per l'emprima giada en la Postremise a Cuira. Cun prelecziuns, discurs, performanzas e teater ha il public dastgà festivar la diversitad da la litteratura rumantscha. La midada dal lieu d'occurrenza ed il management da project effizient sut *Gianna Duschletta* e *Rico Valär* ha implitgà ina professiunalisaziun dal festival. Il punct culminant è stada la sairada da teater cun var 140 aspectaturas ed aspectaturs. Il festival ha chattà bun'accoglientscha tar il public e las medias.

La 44avla ediziun da la revista annuala «Litteratura» è cumparida l'atun 2025 sut il titel «En dialog». Ins chatta qua dialogs pli concrets, ma era tals plitost experimentals. Il dialog sa manifestescha medemamain en las poesias. L'ediziun cumpiglia impuls da RTR en furma da dialogs tranter linguas retoromanas parentadas, sco era translaziuns da poesias spagnolas e portugaisas en il rom dal project «Fervur rumantscha». La redacziun sa cumpona da *Benedetto Vigne*, *Flavia Hobi* e *Jessica Zuan*.

L'ULR è preschenta en las medias socialas ed infurmescha regularmain davart fatgs e figuras da la scena litterara rumantscha.

La radunanza generala 2025 da l' ULR ha gì lieu sonda, ils 24 da matg 2025 a Cuira. Sco usità ha gì lieu il suentermezdi in referat interessant, questa giada da *Thomas Barfuss* davart sia publicaziun «Mordlandschaften. Ein Blick hinter die Bündner Krimikulissen». Displaschaivlamain ha la suprastanza stuì preschentar in deficit per l'onn 2024. L'uniun ha perquai intensivà il fundraising durant l'onn 2025. Quai è reussì grazia a la solidaritad da las commembras e dals commembers, ma era grazia al sustegn da fundaziuns e partenarias sco la Lia Rumantscha per ils Dis da litteratura e la «Litteratura». In ulteriur tema, che occupescha la suprastanza da l'ULR, è l'acquisiziun da novas commembras e novs commembers.

Il mars 2025 ha l'ULR inoltrà al chantun Grischun sia dumonda per ina cunvegna da prestaziun cun la finamira d'obtegnair in agid structural per l'uniun e per pudair promover e represchentar la litteratura rumantscha a moda professiunala e regulara. La dumonda è displaschaivlamain vegnida refusada.

**Suprastanza**
presidenta *Manuela Balett*
*Flavia Hobi*
*Rico Valär*
*Walter Rosselli*



# ULR

## UNIUN PER LA LITTERATURA RUMANTSCHA

Die ULR widmete sich im Berichtsjahr 2025 der Organisation der Dis da Litteratura und der Herausgabe der Zeitschrift «Litteratura».

Am 1. und 2. November 2025 fanden die Dis da Litteratura erstmals in der Postremise in Chur statt. In Lesungen, Gesprächen, Performances und Theater erlebte und feierte das Publikum die Vielfalt der rätoromanischen Literatur. Der Wechsel des Veranstaltungsortes sowie das Projektmanagement unter *Gianna Duschletta* und *Rico Valär* brachten eine Professionalisierung des Festivals mit sich. Höhepunkt war der Theaterabend mit rund 140 Zuschauenden; das Festival wurde von Publikum und Medien gleichermassen sehr positiv aufgenommen.

Die 44. Ausgabe der Zeitschrift «Litteratura» erschien im Herbst 2025 unter dem Titel «en dialog». Sie enthält Dialoge verschiedenster Art, Gedichte, RTR-Impulse sowie Übersetzungen spanischer und portugiesischer Gedichte aus dem Projekt «Fervur rumantscha». Für die Redaktion zeichnen *Benedetto Vigne*, *Flavia Hobi* und *Jessica Zuan* verantwortlich.

Die ULR ist regelmässig präsent in den sozialen Medien und berichtet über Themen und Persönlichkeiten der rätoromanischen Literaturszene.

Die Generalversammlung 2025 fand am 24. Mai in Chur statt. Am Nachmittag warf *Thomas Bärfuss* mit seiner Publikation «Mordlandschaften» einen Blick hinter die Bündner Krimikulissen. Nach einem Defizit im Jahr 2024 verstärkte der

Verein 2025 sein Fundraising, unterstützt von Mitgliedern, Stiftungen und Partnern wie der Lia Rumantscha. Ein weiteres Anliegen bleibt die Gewinnung neuer Mitglieder.

Im März 2025 reichte die ULR beim Kanton Graubünden ein Gesuch für eine Leistungsvereinbarung ein, die eine strukturelle Unterstützung für die professionelle Förderung der rätoromanischen Literatur sichern sollte. Das Gesuch wurde abgelehnt.

# SRG.R
SRG SSR SVIZRA RUMANTSCHA

Per la SRG SSR Svizra Rumantscha (SRG.R) è l'onn 2025 stà in onn da lavur da project intensiva, d'ina ferma preschientscha en il spazi public e d'in render visibla consequentamain la lingua rumantscha. Nossa finamira: mussar la plurilinguitad, la diversitad culturala ed il dialog social en Svizra.

**Accent principal il 2025:**
**SRG SSR On the Road to Basel**
«SRG SSR On the Road to Basel»: Quest project è stà lunschor il pli grond da l'onn – sche betg il pli grond insumma en l'istorgia da la SRG.R. Las quatter societads regiunalas da la SRG SSR han mess en pè quatter occurrenzas en vista al Eurovision Song Contest 2025. La SRG.R ha surpiglià ina rolla centrala tar l'organisaziun da l'etappa a Cuira ils 12 d'avrigl sco era tar il grond final ils 14 da matg sin il Barfüsserplatz a Basilea. Sin il program èn stadas quatter sairadas cun concerts dad artistas ed artists da tut las quatter regiuns linguisticas sco er in insatg or da l'archiv. La tura ha cumenzà il schaner a Lugano, ha manà l'avrigl sur Cuira e Losanna ed è ida a fin il matg a Basilea. Quest project è stà in ferm signal per la coesiun da las regiuns linguisticas.

**Ulteriuras activitads culturalas e relevantas per il program**
In punct culminant spezial dal 2025 è stà il Festivalet a Turitg. Per la SRG.R ha quest festival gì ina impurtanza centrala, perquai che bleras Rumantschas e blers Rumantschs vivan en la diaspora. Il fotograf *Jos Schmid* ha purtretà al Festivalet Rumantschas e Rumantschs sco futuras ambassaduras e futurs ambassadurs per in project da chartas postalas da la SRG.R.

In'ulteriura lavur fotografica avain nus realisà al Festival da la chanzun rumantscha a Vella. A quest festival sa participeschan cumponistas e cumponists da la Svizra e da l'exteriur cun crear nova litteratura da chors rumantscha. Quest engaschament per la musica contemporana è da gronda impurtanza per il mantegniment ed il svilup da la lingua. Las fotografias, che la SRG.R ha laschà far durant quest festival, vegnan a cumparair sin las novas mappas da chant che van en producziun l'entschatta 2026.

**Suprastanza**
president *Vincent Augustin*
*Elena Luzio*
*Leta à Porta*
*Gion Lechmann*
*Roger Tuor*

# SRG.R
SRG SSR SVIZRA RUMANTSCHA

Für die SRG.R war das Berichtsjahr 2025 geprägt von intensiver Projektarbeit, einer starken öffentlichen Präsenz und der konsequenten Sichtbarmachung der rätoromanischen Sprache. Ziel ist es, die Mehrsprachigkeit, die kulturelle Vielfalt und den gesellschaftlichen Dialog in der Schweiz zu fördern.

Im Hinblick auf den Eurovision Song Contest 2025 organisierten die vier regionalen Gesellschaften der SRG SSR unter dem Namen «SRG SSR On the Road to Basel» Veranstaltungen in Lugano, Chur, Lausanne und Basel. Die SRG.R spielte dabei eine zentrale Rolle bei der Organisation der Etappe in Chur am 12. April sowie des Finales am 14. Mai auf dem Barfüsserplatz in Basel. Auf dem Programm standen Konzerte mit Künstler:innen aus allen vier Sprachregionen sowie Beiträge aus dem Archiv. Die Tour setzte ein deutliches Zeichen für den Zusammenhalt der Sprachregionen.

Ein weiterer Höhepunkt war das Festivalet in Zürich, das für die rätoromanische Diaspora von Bedeutung ist. Fotograf *Jos Schmid* porträtierte dort Besucher:innen für ein Postkartenprojekt der SRG.R.

Auch am Festival da la chanzun rumantscha in Vella wurde rege fotografiert. Das Festival fördert neue romanische Chorliteratur und leistet damit auch einen wichtigen Beitrag zur Weiterentwicklung der Sprache. Die entstandenen Fotografien werden auf neuen Notenmappen erscheinen, die Anfang 2026 in Produktion gehen.



# GiuRu
GIUVENTETGNA RUMANTSCHA

La radunanza generala da l'onn 2025 ha gì lieu a S-chanf ed è vegnida cumbinada cun ina visita en la bieraria locala. Cun l'entrada da *Lina Caspescha* è la suprastanza ussa puspè suridiomatica. Lina surpiglia las incumbensas da la vicepresidenta *Mevina Conrad* che daventa assessura dasper *Simon Scandella*. Uschiglio n'hai dà naginas midadas en la suprastanza. Cun quest engrondiment da la suprastanza sin sis persunas sperain nus da pudair scumparter meglier las lavurs ed uschia egualisar las capacitads actualmain limitadas da las commembras e dals commembers da la suprastanza.

Era l'onn 2025 han *Leta Arpagaus* e *Mic Armon Conrad* cuntinuà cun la coordinaziun da la redacziun dal «Zulprins». Questa rubrica en «La Quotidiana» è ina collavuraziun cun la FMR. I resta anc adina ina sfida da chattar persunas ch'èn interessadas da scriver e publitgar regularmain texts per la rubrica.

Quest onn avain nus finalmain puspè pudì trametter duas commembras ad in event da la YEN (Youth of European Nationalities) ad Opole en Pologna. Ellas han prendì part al seminari da Pasca dals 11 fin ils 18 avrigl ed emprendì là d'enconuscher persunas da differentas minoritads linguisticas ed etnicas europeicas.

Era quest onn avain nus realisà diversas scuntradas cumadaivlas a Berna ed a Turitg cun ina participaziun maschadada. En pli ha la GiuRu cuntinuà da sponsurar projects rumantschs.

Il pli grond eveniment da quest onn è stà l'Open Air rumantsch che nus avain realisà en cooperaziun cun la Polenta7000 a Cuira. Quella saira avain nus purschì a quatter gruppas musicalas ina tribuna en ina bun'atmosfera ed in accumpagnament tecnic professiunal. Quai na fiss betg stà pussaivel senza la lavur organisatorica da *Simon Scandella* ed *Ole Bott*. L'eveniment è stà in grond success, ina saira che ha mussà tut la varietad dal rumantsch – da jauer fin sursilvan.

La finamira principala per il proxim onn è da renovar l'apparientscha da la GiuRu, tant en reguard a la grafica sco er al mund digital. Quest project dovra probablamain ina part da noss meds finanzials per il 2026, uschia che nus stuain reducir la funcziun da sponsurar projects per in temp limità.

Ina sfida ch'accumpogna la GiuRu dapi divers onns è d'augmentar la cifra da novas commembras e novs commembers e la participaziun da las giuventetgnas communalas ch'è restada modesta era quest onn. Quai è in motiv per reflectar il model da commembranza actual ed empruvar da lavurar pli stretgamain cun giuventetgnas communalas.

Finalmain pon ins dir ch'il svilup da la GiuRu giaja en ina buna direcziun, ma ch'i dettia anc ina massa pussaivladads che na vegnan fin ussa anc betg nizzegiadas en la dimensiun pussaivla e giavischada.

**Suprastanza**
president *Lucas Kirchen*
*Lina Caspescha*
*Mic Conrad*
*Flurin Schlegel*
*Simon Scandella*
*Mevina Conrad*

# GiuRu
GIUVENTETGNA RUMANTSCHA

Mit dem Eintritt von *Lina Caspescha* hat die GiuRu im Berichtsjahr 2025 wieder eine überidiomatische Vielfalt in ihrem auf sechs Personen erweiterten Vorstand erreicht. Dies erlaubt eine bessere Aufteilung der Aufgaben.

Die GiuRu führt die Redaktion der Rubrik «Zulprins» in «La Quotidiana» in Zusammenarbeit mit der FMR weiter. Im April 2025 nahmen zudem zwei Delegierte an einer Veranstaltung der YEN (Youth of European Nationalities) teil. Hier hatten sie die Gelegenheit, Delegierte anderer sprachlicher Minderheiten Europas kennenzulernen.

Das Berichtsjahr wurde von mehreren Anlässen in S-chanf, Bern und Zürich geprägt. Höhepunkt war das Open Air rumantsch, das in Zusammenarbeit mit *Simon Scandella* und *Ole Bott* am Kulturfestival Polenta7000 in Chur stattfand. Vier

Bands präsentierten hier ihre Lieder und zeigten die Vielfalt des Romanischen.

Ziel für das kommende Jahr ist das Redesign des digitalen Erscheinungsbildes der GiuRu. Dieses Projekt wird voraussichtlich einen bedeutenden Teil der finanziellen Ressourcen für das Jahr 2026 beanspruchen.

Zu den grössten Herausforderungen des Vereins gehört die Anwerbung neuer Mitglieder und regelmässiger Beitragender für «Zulprins». Aus diesem Grund werden wir die verstärkte Zusammenarbeit mit den Dorfjugendverbänden suchen sowie unser Mitgliedschaftsmodell überdenken.

# URB

UNIUN DA LAS RUMANTSCHAS E DALS RUMANTSCHS EN LA BASSA

**Tranter terra e stailas**
Las activitads da nossa uniun èn anc adina influenzadas dals svilups da nossa societad. Las sfidas èn quasi las medemas: Las uniuns n'èn betg pli l'emprima adressa per las activitads da temp liber, ed i resta difficil da motivar persunas da s'engaschar activamain en l'URB. Nus empruvain da reagir cun furmas flexiblas. Il midament en la suprastanza ha purtà plinavant novs impuls e novas perspectivas.

In element central è il «Tavulin», l'inscunter mensil da persunas rumantschas e persunas cun interess per il rumantsch. Sper ils tavulins a Turitg èsi reussì d'organisar in tavulin a Berlin, quai che demussa il basegn da raits rumantschas er ordaifer la Svizra, ed in ulteriur en il ravugl rumantsch a Sent.

La segunda pitga èn ils «Inscunters». Ils trais inscunters da quest onn ha cumpiglià: la preschentaziun dal cudesch da *Bernard Cathomas* davart il RG cun discurs, il program umoristic «Falten» da *Flurin Caviezel* en cooperaziun cun il Theater am Hechtplatz e l'exposiziun davart l'istorgia e la tecnologia da l'univers cun *Men Jon Schmidt*.

La radunanza annuala ha gì lieu cun grond success tar la Schaub Maler AG. In punct culminant è stada la contribuziun da *Men Jon Schmidt*, che ha prendì il public sin in viadi tras l'univers. El ha collià a moda inspiranta terra e stailas, quotidian e visiun. Questa perspectiva illustrescha simbolicamain la situaziun da l'URB: fermamain francada en la realitad da la diaspora rumantscha, ma cun in sguard vers l'avegnir.

Nus ans essan fitg legrads dals resuns positivs en las medias. Ils artitgels en la Posta Ladina, La Quotidiana e l'Allegra han rinforzà la visibilitad da l'URB. Ultra da quai avain nus augmentà il marketing cun annunzias ed in set da cartulinas.

In aspect impurtant è la collavuraziun stretga cun las persunas responsablas per la diaspora da la LR. Nus essan avert:as per novas structuras che rinforzan la cooperaziun tranter las numerusas uniuns rumantschas en la diaspora. Ultra da quai ha la URB pudì sustegnair finanzialmain numerusas persunas activas en la cultura, cun l'intent da promover projects rumantschs en la Bassa, tranter auter ils Colloquis rumantschs da *Mevina Puorger* a la VHZH e concerts da divers chors.

En quest connex stat era l'engaschament per l'ambassada rumantscha turitg (ART) che vul esser in lieu d'inscunter per la diaspora.

Per l'avegnir èsi nossa finamira da contribuir activamain a structuras communablas che dattan a la diaspora rumantscha ina vusch pli ferma.

**Suprastanza**
copresidents *Nino Enderlin e Lars Prevost*
*Daniel Monn*
*Daniela Dendena*
*Gian Andrea Janett*



URB

UNIUN DA LAS RUMANTSCHAS E DALS RUMANTSCHS EN LA BASSA

Die Aktivitäten der URB werden weiterhin von gesellschaftlichen Entwicklungen beeinflusst: Vereine sind nicht mehr die erste Anlaufstelle für Freizeitaktivitäten, und es bleibt schwierig, Menschen zu motivieren, aktiv dabei zu sein. Ein Wechsel im Vorstand gab im Jahr 2025 neue Impulse.

Zentrales Element bleibt der Tavulin, das monatliche Treffen von Rätoroman:innen sowie Interessierten. Neben Zürich fanden erstmals ein Tavulin in Berlin – rätoromanische Netzwerke sind auch ausserhalb der Schweiz ein Bedürfnis – und ein Tavulin in der rätoromanischen Gemeinde Sent statt.

Die zweite Säule bilden die Inscunters. Drei solcher Treffen fanden im Jahr 2025 statt: eine Präsentation von *Bernard Cathomas* zum Thema Rumantsch Grischun, das humoristische Programm «Falten» von *Flurin Caviezel* in Zusammenarbeit mit dem Theater am Hechtplatz sowie eine Ausstellung zur Geschichte und Technologie des Universums mit *Men Jon Schmidt*.

Die Jahresversammlung der URB in der Schaub Maler AG war ein voller Erfolg. *Men Jon Schmidt* nahm das Publikum mit auf eine Reise ins Universum, die symbolisch die Situation der URB veranschaulicht: fest verankert in der Realität der Diaspora, aber mit einem klaren Blick nach vorne.

Die erfreulich positive Berichterstattung der «Posta Ladina», der «La Quotidiana» und der «Allegra» stärkte ihre Sichtbarkeit der URB massgeblich. Das Marketing wurde durch Inserate und ein Postkartenset ergänzt.

Weiterhin wichtig bleibt die enge Zusammenarbeit mit der LR und den für die Diaspora zuständigen Mitarbeiter:innen. So konnten zahlreiche Kulturschaffende und Projekte finanziell gefördert werden, darunter die Colloquis rumantschs von *Mevina Puorger* an der VHZH sowie Konzerte verschiedener Chöre. Auch das Engagement für die ambassada rumantscha turitg (ART) in Zürich als Begegnungsort für die Diaspora ist hervorzuheben.

Zukünftig will die URB aktiv an gemeinsamen Strukturen arbeiten, die der rätoromanischen Diaspora eine stärkere Stimme verleihen sollen.

→ Festival da la chanzun rumantscha
CHF 1'000

→ Quirina Lechmann, concert
«Denter igl Orient ed igl Occident»
CHF 500

→ Ariel Dillon, translaziun dal cudesch
«Sco scha nüglia nu füss» da l'autura
engiadinaisa Rut Plouda
CHF 600

→ Leander Albin, EP cumposiziun
da tschintg chanzuns
CHF 800

→ Sidonia Klainguti, translaziun da las poesias
da Bianca Geromi «Vent da Malögia»
CHF 300

→ Archivs culturals Val Müstair, ediziun
«Inscripziuns süllas chasas da la Val Müstair /
Hausinschriften in der Val Müstair»
CHF 300

→ Astrid Alexandre, DC «Resonanzas»
CHF 600

→ Cultura rumantscha en la Bassa,
Festivalet, zercladur 2025
CHF 2'000

Total: CHF 6'100

La suprastanza è sa radunada en trais sedutas ordinarias durant l'onn da gestiun (mars, november e december 2025).

**Suprastanza**
presidenta *Petra Camathias*
*Gion Fry*
*Leander Etter*
*Othmar Caduff*
*Ursina Zurfluh*

# QL

QUARTA LINGUA

L'onn da gestiun 2025 è vegnì lantschà da la radunanza generala da la Quarta Lingua (QL) a Turitg il mars 2025.

Suenter la part statutara ed ils engraziaments ha *Not Soliva* referì davart sia translaziun da l'istorgia «The Hobbit» da J.R.R. Tolkien en sursilvan.

Plinavant ha la QL ademplì sia incumbensa da promoziun cun sustegnair finanzialmain suandantas iniziativas en il decurs da l'onn:



QL

QUARTA LINGUA

Den Einstieg ins Berichtsjahr bildete die Generalversammlung, die im März 2025 in Zürich stattfand. Im Anschluss an den statutarischen Teil und die Verdankungen hielt *Not Soliva* einen Vortrag zu seiner Übersetzung von J.R.R. Tolkiens «Der Hobbit» auf Sursilvan.

Die Gesuche, welchen die QL gemäss ihrem Förderauftrag im Berichtsjahr 2025 entsprochen hat, sind im rätoromanischsprachigen Bericht aufgeführt.

Der Vorstand, bestehend aus *Petra Camathias* (Präsidentin), *Gion Fry*, *Leander Etter*, *Othmar Caduff* und *Ursina Zurfluh*, traf sich im Berichtsjahr zu drei ordentlichen Sitzungen im März, November und Dezember 2025.

# FMR

FUNDAZIUN MEDIAS RUMANTSCHAS

Cun l'onn 2025 è la Fundaziun Medias Rumantschas (FMR) entrada en ina nova fasa da si'existenza. Suenter ils emprims onns ch'ella ha stuì sa constituir e sa sviluppar, ha cumenzà la proxima perioda da cunvegna per ils onns 2025–2028. Cun tut ils partenaris e las partenarias ha la FMR signà novas cunvegnas da prestaziun – saja quai cun il maun public (Confederaziun e Chantun) sco era cun ils divers partenaris medials RTR, Gammeter Media SA (Posta Ladina), Somedia SA (La Quotidiana) e l'Uniun rumantscha da Surmeir (Pagina da Surmeir). Las novas cunvegnas rinforzan anc ina giada la collavuraziun da la FMR cun tut ses partenaris e sias partenarias.

A partir da questa primavaira hai era dà ina midada al timun dal cussegl da fundaziun. Suenter prest tschintg onns d'engaschament a favur da la FMR ha la presidenta ed anteriura chanceliera federala *Corina Casanova* surdà la batgetta al cusseglier naziunal grischun *Jon Pult*. *Corina Casanova* è stada l'emprima presidenta da la FMR. Ed ella è stada ina persuna-clav per fundar, instituziunalisar, consolidar e sviluppar la FMR durant ils emprims onns d'existenza. Ensemen cun la presidenta è era *Carl Hassler* sa retratg da l'uffizi sco commember dal cussegl da fundaziun. Sco successur è vegnì elegì *Kevin Brunold*.

Dus chavazzins han marcà la lavur da la FMR en il decurs da l'onn 2025: spargnar e sviluppar. D'ina vart èn la fundaziun e la redacziun stadas confruntadas cun stretgas finanzialas. Dapi var dus onns sa stenta l'instituziun da chattar l'equiliber tranter sias incumbensas definidas en las cunvegnas da prestaziun ed il rom finanzial ch'è determinà tras ils sustegns dal maun public. Per evitar in dischequiliber memia grond è la FMR stada sfurzada da trair pliras mesiras da spargn. La fin finala ha questa gestiun rigurusa gidà a tegnair en frain ils custs e da cuntanscher in quint 2025 equilibrà.

Da l'autra vart vul e sto la FMR adattar sia purschida redacziunala al consum medial d'ozendi. Il pled magic è la «transfurmaziun digitala». La FMR po – era grazia a la collavuraziun cun ses partenaris – porscher gia ussa ina bella paletta digitala sin diversas plattafurmas. La FMR sto però er empruvar da cuntanscher Rumantsch:as che na fan betg (pli) diever dals chanals medials tradiziunals (p.ex. abunaments da gasetta). Perquai ha la FMR lantschà il november 2025 ina newsletter che sa numna «Lectura Rumantscha». Quella porscha mintga damaun in schatg da trais artitgels ch'èn accessibels publicamain e gratuitamain. Il nov chanal da publicaziun po valair sco la prim'emprova da la FMR d'entrar directamain en contact cun ils:las lectur:as. Igl è per uschè dir in lavuratori per il futur medial rumantsch.

Areguard il persunal è l'onn 2025 stà plitost ruassaivel. La squadra che ha entschet l'onn ha era terminà quel. Pir sin la fin dal 2025 ha il redactur ladin *Martin Camichel* bandunà la redacziun suenter quatter onns d'engaschament per ir novas vias professiunalas.

**Il cussegl da fundaziun da la FMR**

| | |
|---|---|
| presidenta | *Corina Casanova*<br>(fin ils 31 da mars 2025) |
| president | *Jon Pult*<br>(a partir dal 1. d'avrigl 2025) |
| vicepresident | *Rico Valär*<br>*Kevin Brunold*<br>(a partir dal 1. d'avrigl 2025)<br>*Gion Capeder*<br>*Barbara Janom Steiner*<br>*Carl Hassler*<br>(fin ils 31 da mars 2025)<br>*Gian Ramming* |

# FMR

FUNDAZIUN MEDIAS RUMANTSCHAS

2025 war ein entscheidendes Jahr für die FMR aufgrund vieler neuer Leistungsvereinbarungen für die Jahre 2025–2028, sowohl mit Bund und Kanton als auch mit Medienpartnern wie RTR, Gammeter Media und Somedia sowie mit der Uniun Rumantscha da Surmeir.



Nationalrat *Jon Pult* wurde zum Präsidenten des Stiftungsrats ernannt. Er ersetzt in dieser Funktion *Corina Casanova*, die nach fünf Jahren umfassenden Engagements für die Stiftung zurückgetreten ist. Als Nachfolger des ebenfalls zurückgetretenen Vorstandsmitglieds *Carl Hassler* wurde *Kevin Brunold* gewählt.

Zwei Leitmotive haben das Berichtsjahr geprägt: Sparmassnahmen und Weiterentwicklung. Die Einführung und Umsetzung mehrerer Sparmassnahmen ermöglichte der FMR eine ausgeglichene Jahresrechnung. Im Rahmen ihrer Anpassung an den heutigen Medienkonsum kann die FMR ausserdem ein breites digitales Angebot auf verschiedenen Plattformen bereitstellen, unter anderem den täglichen Newsletter «Lectura Rumantscha» mit jeweils drei kostenlosen Beiträgen. Auf diese Weise will die FMR verstärkt mit der Leser:innenschaft in Kontakt treten.

Der Engadiner Redaktor *Martin Camichel* hat nach vierjährigem Einsatz die Redaktion verlassen. Ansonsten blieb das Redaktionsteam unverändert.

# GrCg

GRUPPA
RUMANTSCHA
DAL CUSSEGL GROND

**Situaziun e finamiras**

La gruppa rumantscha dal Cussegl grond (GrCg) è in forum d'infurmaziun ed in gremi che s'occupa da la lingua rumantscha. Ella fa punts tranter la LR, auters organs da lingua e cultura rumantscha e la politica chantunala. La gruppa rumantscha prevesa ina stretga collavuraziun cun l'ulteriura minoritad linguistica en il parlament chantunal, cun la Deputazione grigionitaliana del Gran Consiglio. La finamira da la GrCg è da survegliar e promover il diever dal rumantsch cun inoltrar dumondas, incumbensas ed intervenziuns a la regenza e sustegnair uschia la lingua rumantscha en il chantun Grischun. A la GrCg pon sa participar tut las deputadas e tut ils deputads da lingua rumantscha. Il cusseglier guvernativ, ch'è il schef dal Departament d'educaziun, cultura e protecziun da l'ambient, fa era part da la gruppa. Sias collavuraturas e ses collavuraturs pon sa participar sco giasts. La LR è la partenaria la pli impurtanta da la GrCg. Ella organisescha las sedutas e surpiglia las lavurs da secretariat per la gruppa parlamentara.

**Activitads, dumondas ed incumbensas areguard las duas linguas minoritaras**

Durant l'onn 2025 è la lingua rumantscha adina puspè stada visibla, è vegnida discurrida e menziunada. La translaziun simultana ha dà la pussaivladad da discurrer rumantsch e talian. En mintga sessiun èn perquai stads d'udir votums en rumantsch e talian.

Il favrer 2025 e l'october 2025 èn plinavant vegnids tractads dus affars che reguardan nossa lingua rumantscha en ina moda impurtanta e decisiva:

**Sessiun dal favrer 2025**

La petiziun Bachmann vuless ch'i vegnian archivadas en avegnir las registraziuns da las sessiuns e quai en duas variantas: ina cun las linguas discurridas senza suttitels ed ina cun suttitels en talian (per ils discurs en tudestg) ed en tudestg (per ils discurs en rumantsch). Ina dunsaina da cussegliers e cussegliers prendan il pled. Per motivs da custs (18'000 francs) datti surprendentamain era vuschs da Rumantsch:as che discurran cunter la varianta da suttitels translatads. La gronda part però s'exprima per las translaziuns. Insaquants menziunan perfin, che questa dumonda na saja gnanc da far, cunquai ch'ella correspundia cler e net als interess da nossas linguas minoritaras.

Votums positivs: *Silvia Hoffmann*, *Silvio Dietrich*, *Gian Michael*, *Anita Mazzetta*, *Eleonora Righetti*, *Maurizio Michael*, *Samuele Censi*, *Aita Biert*.

Cun 70:46 vuschs èsi vegnì decis per la varianta cun translaziun.

**Sessiun da l'october 2025**

L'incumbensa Censi tracta l'actualitad da la politica linguistica chantunala e fa attent – pretenda perfin – che las 80 mesiras proponidas areguard l'administraziun chantunala na vegnian betg realisadas a temp util ed a moda satisfacenta. La regenza (*Jon Domenic Parolini*) è da l'avis ch'i saja vegnì fatg fitg bler e che 60% da las mesiras sajan gia realisadas. La regenza propona d'acceptar l'incumbensa. I suondan votums critics dad *Aita Biert*, *Gabriela Meghini-Inauen*, *Piera Furger* e *Dominic Zindel*. Las grond cussegliers ed ils grond cussegliers voteschan a la fin cun 109:0 per l'incumbensa Censi.

Da las 120 deputadas e deputads dal Grond cussegl èn per il mument 27 da lingua rumantscha.

**Las delegadas ed ils delegads da la GrCg per la Lia Rumantscha èn:**
*Berther Clemens*, *Biert Aita (presidenta)*, *Brandenbruger Agnes*, *Collenberg Fabian (suppleant)*, *Epp Renè*, *Kienz Rico*, *Lamprecht Rico*, *Michael Gian (vicepresident)*, *Sgier Martin (suppleant)*.

**Suprastanza**

| | |
|---|---|
| presidenta | *Aita Biert* |
| vicepresident | *Gian Michael* |

## GrCg

GRUPPA
RUMANTSCHA
DAL CUSSEGL GROND

Die GrCg ist das Gremium der rätoromanischsprachigen Grossrätinnen und Grossräte. Sie vermittelt zwischen der LR, anderen Sprachorganen und der kantonalen Politik. Als Vertreterin einer wichtigen sprachlichen Minderheit arbeitet sie eng mit der Deputazione grigionitaliana del Gran Consiglio zusammen. Durch ihre Anfragen an die Regierung fördert sie den Gebrauch und die Sichtbarkeit des Romanischen.

Zwei Hauptthemen wurden im Berichtsjahr 2025 behandelt: Im Februar 2025 stand die Frage, ob die Aufzeichnung der Sessionen mit übersetzten Untertiteln archiviert werden soll, im Zentrum. Im Endbeschluss hat sich die Mehrheit für die Variante mit Übersetzung ausgesprochen. Im Oktober 2025 lag der Fokus auf dem Auftrag Censi, der sich mit der Umsetzung der kantonalen Sprachenpolitik in der kantonalen Verwaltung befasst. Der Auftrag wurde mit 109 Stimmen angenommen.

Von den 120 Abgeordneten des Grossen Rates sind derzeit 27 rätoromanischsprachig.

## CER

CHASA EDITURA
RUMANTSCHA

La Chasa Editura Rumantscha (CER) porscha servetschs d'ediziun professiunals per auturas ed auturs rumantschs ed ha la finamira da promover la litteratura rumantscha. Il program editorial cumpiglia ovras belletristicas e cudeschs per uffants e giuvenils. La CER è ina societad cun responsabladad limitada. Sias societarias èn la Lia Rumantscha e l'Uniun per la Litteratura Rumantscha, represchentadas durant l'onn da rapport dad *Urezza Famos* e *Manuela Balett*.

La CER ha pudì publitgar en l'emprim onn sut nova direcziun quatter novs titels e duas restampas da geners fitg differents. La primavaira è cumparida l'antologia «Amur. Poesias 1648–2025», curatada dad *Annetta Ganzoni* e *Bettina Vital*, che reunescha poesias d'amur rumantschas da tut ils idioms e rumantsch grischun. Per las novas translaziuns tudestgas ha procurà la translatura premiada *Ruth Gantert*. L'entschatta settember ha la CER instradà novas vias cun la publicaziun dal text da teater «~~archiv~~» dad Asa Hendry. Il cudesch biling (sursilvan e tudestg) è cumparì punctualmain per la premiera dal toc «Bab, ~~siu archiv~~ ed jeu» al festival travers zuoz. L'october è suandà il cudesch auditiv dal roman vallader «Tschiera» da *Flurina Badel*, prelegì da l'autura sezza. Cumplettà il program editorial 2025 ha il november «Affers da famiglia» da *Gianna Duschletta* – in crimi puter per la giuventetgna e per tut:tas che han gugent istorgias captivantas. Ultra da quai ha la CER realisà ina segunda ediziun dal roman «Tschiera» da *Flurina Badel* ch'è stà fitg dumandà, era grazia al Premi grischun da litteratura 2025. En pli ha la CER reedì il longseller exaust «Hanna la Tirolra – Hanna die Südtirolerin» da *Linard Candreia*.

A moda legraivla sa sviluppan las licenzas. Da nov è il poemari «Launa da pavagls» da *Jessica Zuan* disponibel en tudestg e catalan: «Dochtwolle» è cumparì tar Edition Howeg (translatà da *Claire Hauser Pult*) e «Llana de Ble» tar Llibres del Segle (translatà da *Dolors Udina* ed *Antoni Clapés*). In'ediziun tudestga datti dapi il 2025 era da «Cunterfem» da *Jürg Gautschi*, cumparida en translaziun da *Claudio Spescha* tar Edition Bücherlese.

Er il 2025 ha la CER organisà diversas vernissaschas e prelecziuns ch'èn vegnidas appreziadas ed han survegnì in bun resun dal public. Tut las occurrenzas ed activitads han chattà buna accoglientscha en las medias. Las cifras da vendita muntan a 2'984 titels ed èn pia cumparegliablas cun l'onn precedent (3'031 titels).

*Nadina Derungs*, editura e mainafatschenta
*Karin Kohler-Pattis*, editura cudeschs per uffants e giuvenils



## CER

CHASA EDITURA
RUMANTSCHA

Der Buchverlag Chasa Editura Rumantscha (CER) bietet rätoromanischen Autorinnen und Autoren professionelle Verlagsdienstleistungen und verfolgt das Ziel, die kleine und sehr lebendige Literaturszene der Rumantschia zu fördern. Das Verlagsprogramm umfasst rätoromanische Belletristik sowie Kinder- und Jugendliteratur. Die CER ist als GmbH organisiert, getragen von den Gesellschafterinnen Lia Rumantscha und Uniun per la Litteratura Rumantscha.

Die CER konnte im ersten Jahr unter neuer Leitung vier neue Titel und zwei Nachdrucke aus sehr unterschiedlichen Genres veröffentlichen. Im Frühling erschien die Anthologie «Amur. Poesias 1648–2025», herausgegeben von *Annetta Ganzoni* und *Bettina Vital*, mit Liebesgedichten in allen rätoromanischen Idiomen und Rumantsch Grischun. Anfang September beschritt die CER mit der Veröffentlichung des Theatertexts «~~archiv~~» von *Asa Hendry* neue Wege. Das zweisprachige Buch erschien pünktlich zur Premiere des Stücks «Bab, ~~siu archiv~~ ed jeu» am festival travers zuoz. Im Oktober folgte das Hörbuch zum Roman «Tschiera» von *Flurina Badel*, gelesen von der Autorin selbst. Den Abschluss bildete «Affers da famiglia» von *Gianna Duschletta*, ein spannender Krimi für Jugendliche und Erwachsene. Des Weiteren konnte die CER eine zweite Auflage von «Tschiera» realisieren, u.a. weil der Roman mit dem Bündner Literaturpreis 2025 ausgezeichnet wurde. Zudem wurde der Longseller «Hanna la Tirolra – Hanna die Südtirolerin» von *Linard Candreia* wieder aufgelegt.

Weiterhin erfreulich entwickeln sich die Lizenzverkäufe. Neu ist «Launa da pavagls» von *Jessica Zuan* auf Deutsch und Katalanisch erhältlich. Auch «Cunterfem» von *Jürg Gautschi* liegt nun in deutscher Sprache vor.

Mit zahlreichen gut besuchten Vernissagen und Lesungen war die CER auch im Berichtsjahr kulturell und medial präsent. Die Verkaufszahlen lagen auf ähnlich hohem Niveau wie im Vorjahr.

# Presidentas, presidents e secretaris generals da la Lia Rumantscha

Las suandantas persunas han occupà dapi l'onn 1919 il presidi u il post dal secretari general da la Lia Rumantscha:

Presidi

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1919 | – | 1945 | *Giachen Conrad* |
| 1946 | – | 1963 | *Steafan Loringett* |
| 1963 | – | 1964 | *Andrea Bezzola* |
| 1964 | – | 1977 | *Pierin Ratti* |
| 1977 | – | 1984 | *Romedi Arquint* |
| 1984 | – | 1991 | *Toni Cantieni* |
| 1992 | – | 1996 | *Chasper Pult* |
| 1997 | – | 2003 | *Jost Falett* |
| 2004 | – | 2012 | *Vincent Augustin* |
| 2013 | – | 2015 | *Duri Bezzola* |
| 2016 | – | 2021 | *Johannes Flury* |
| 2022 | – | 2025 | *Gianna Luzio* (copresidi) |
| 2022 | – | | *Urezza Famos* (copresidi) |

Secretariat general

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1919 | – | 1932 | *Steafan Loringett* |
| 1932 | – | 1938 | *Andrea Schorta* |
| 1949 | – | 1954 | *Jon Pult* |
| 1960 | – | 1968 | *Giachen Giusep Casaulta* |
| 1968 | – | 1978 | *Hendri Spescha* |
| 1978 | – | 1980 | *Iso Camartin* |
| 1980 | – | 1980 | *Hans Caprez* (elegì, sa retratg avant che entrar en funcziun) |
| 1980 | – | 1997 | *Bernard Cathomas* |
| 1997 | – | 2007 | *Gion Antoni Derungs* |
| 2007 | – | 2017 | *Urs Cadruvi* |
| 2017 | – | 2020 | *Martin Gabriel* |
| 2021 | – | 2022 | *Diego Deplazes* |
| 2023 | – | | *Markus Solinger* |

## Commember d'onur

*Giusep Nay*, Valbella
anteriur president dal Tribunal federal

## Defuncts 2025

*Lucas Deplazes*



## Cumissiuns, gruppas da lavur e gremis spezials

Gruppa rumantscha dal Cussegl grond
*Aita Biert*, presidenta
*Gian Michael*, vicepresident
*Markus Solinger,* LR

Gruppa parlamentara lingua e cultura rumantscha
*Martin Candinas*, president
*Markus Solinger*, LR

Gruppa da coordinaziun per la digitalisaziun Strategia
*Markus Solinger*, Lia Rumantscha
*Ursin Lutz*, Dicziunari Rumantsch Grischun
*Nicolas Pernet*, Radiotelevisiun Svizra Rumantscha
*David Truttmann*, Fundaziun Medias Rumantschas

Persunas dal fatg
*Noah Bubenhofer*, CLARIN-CH
*Matthias Grünert*, Universitad da Friburg
*Alberto Palaia,* Post spezialisà per la Plurilinguitad, chantun Grischun
*Rico Valär*, Universitad da Turitg

Cussegl da la Fundaziun Chasa Rumantscha
*Gion T. Deplazes*, parsura
*Giancarlo Lozza*, cassier
*Regula Andriuet*, assessura
*Leza Dosch*, assessur
*Markus Solinger*, LR





# ACTIVAS

| | 31-12-2025 | | 31-12-2024 | |
|---|---|---|---|---|
| Avair en cassa | 1’875 | 0,1 % | 1’099 | 0,0 % |
| Avair dal conto da schec postal | 8’352 | 0,2 % | 1’997 | 0,1 % |
| Avair da banca | 2’775’379 | 75,1 % | 1’879’277 | 66,5 % |
| Meds liquids | 2’785’607 | 75,3 % | 1’882’373 | 66,7 % |
| Pretensiuns da furniziuns e prestaziuns | 132’082 | 3,6 % | 91’007 | 3,2 % |
| Autras pretensiuns envers terzs | -4’483 | -0,1 % | 424 | 0,0 % |
| Pretensiuns envers interpresas statalas | 1’450 | 0,0 % | 1’600 | 0,1 % |
| Reservas e lavurs cumenzadas | 1 | 0,0 % | 1 | 0,0 % |
| Limitaziun dal quint activa | 19’998 | 0,5 % | 17’996 | 0,6 % |
| Total chapital en circulaziun | 2’934’655 | 79,4 % | 1’993’401 | 70,6 % |
| Investiziuns finanzialas | 747’479 | 20,2 % | 812’698 | 28,8 % |
| Participaziun | 9’003 | 0,2 % | 9’003 | 0,3 % |
| Bains materials mobils | 6’152 | 0,2 % | 8’801 | 0,3 % |
| Bains materials immobils | 1 | 0,0 % | 1 | 0,0 % |
| Total activa immobilisada | 762’635 | 20,6 % | 830’503 | 29,4 % |
| Total activas | 3’697’290 | 100,0 % | 2’823’904 | 100,0 % |

# PASSIVAS

| | 31-12-2025 | | 31-12-2024 | |
|---|---|---|---|---|
| Obligaziuns da furniziuns e prestaziuns | 1’744’733 | 47,2 % | 149’434 | 5,3 % |
| Autras obligaziuns | 81’916 | 2,2 % | 91’361 | 3,2 % |
| Obligaziuns envers interpresas statalas | 7’473 | 0,2 % | 4’343 | 0,2 % |
| Limitaziun dal quint passiva | 139’655 | 3,8 % | 87’165 | 3,1 % |
| Pajaments anticipads Chantun GR (SLING) | 67’957 | 1,8 % | 69’312 | 2,5 % |
| Fond da donaziuns | 384’648 | 10,4 % | 475’648 | 16,8 % |
| Fond ierta Fallet | 636’065 | 17,2 % | 982’568 | 34,8 % |
| Fond ierta Fallet – digitalisaziun | – | 0,0 % | – | 0,0 % |
| Obligaziuns finanzialas a lung temp | 1’088’670 | 29,4 % | 1’527’529 | 54,1 % |
| Obligaziuns finazialas a lung temp tschainsibel | 150’000 | 4,1 % | – | 0,0 % |
| Remessas | 380’000 | 10,3 % | 796’000 | 28,2 % |
| Total chapital ester | 3’592’448 | 97,2 % | 2’655’831 | 94,0 % |
| Chapital da l’uniun | – | 0,0 % | – | 0,0 % |
| Transport dal gudogn/transport da las perditas | 168’073 | 4,5 % | 200’964 | 7,1 % |
| Gudogn annual/perdita annuala | -63’232 | -1,7 % | -32’891 | -1,2 % |
| Total agen chapital | 104’841 | 2,8 % | 168’073 | 6,0 % |
| Total passivas | 3’697’290 | 100,0 % | 2’823’904 | 100,0 % |



# RETGAVS DAL MANASCHI

| **Retgavs dal manaschi** | **2025** | 2024 |
|---|---|---|
| Subvenziuns e contribuziuns | 2’815’000 | 2’870’896 |
| Retgavs da projects | 542’983 | 79’696 |
| Retgavs prestaziun da servetschs | 799’587 | 1’014’764 |
| Retgavs da la libraria | 150’266 | 145’415 |
| Reducziuns dal retgav | -3’117 | -1’600 |
| Total retgavs dal manaschi | 4’304’719 | 4’109’170 |
| Contribuziuns a terzs | -396’361 | -427’276 |
| Expensas da projects | -558’318 | -513’319 |
| Expensas da servetschs | -115’858 | -193’783 |
| Expensas da la libraria | -71’804 | -68’929 |
| Resultat brutto I | 3’162’379 | 2’905’862 |
| Custs da persunal | -3’430’060 | -2’701’255 |
| Resultat brutto II | -267’682 | 204’607 |
| Custs da las localitads | -127’754 | -124’437 |
| Custs da mantegniment e reparaturas | -150 | -4’500 |
| Assicuranzas da manaschi e da chaussas | -9’331 | -5’056 |
| Custs d’energia e da dismessa | -24’025 | -32’099 |
| Custs d’administraziun ed organs | -163’287 | -176’295 |
| Custs d’informatica | -150’203 | -33’850 |
| Custs da promoziun | -41’619 | -44’647 |
| Autras expensas da manaschi | -220 | -194 |
| Resultat da gestiun I | -784’270 | -216’472 |
| Amortisaziuns | -7’980 | -32’595 |
| Furmaziun/Schliaziun da remessas e fond | 707’000 | 215’000 |
| Resultat da gestiun II | -85’250 | -34’067 |
| Resultat finanzial | -1’686 | -552 |
| Resultat da gestiun III | -86’935 | -34’620 |
| Gudogn immobiglia Trimmis | -182’734 | 18’504 |
| Gudogn (+)/Perdita (-) deposit da vaglias BCG | 36’231 | 43’764 |
| Furmaziun (-)/Schliaziuns (+) fond ierta Fallet | 146’503 | -62’268 |
| Resultat da gestiun IV | -86’935 | -34’620 |
| Expensas/retgav extraordinari | 23’704 | 1’729 |
| Resultat annual | -63’232 | -32’891 |

# ULTERIURAS INDICAZIUNS

**A) Firma, furma giuridica, sedia**

Lia Rumantscha, Via da la Plessur 47, Chascha postala, 7000 Cuira / Numer IDE: CHE-103.342.058
La Lia Rumantscha (LR) è in'uniun tenor art. 60 ss. dal Cudesch civil svizzer cun sedia a Cuira.

**B) Princips da la bilantschaziun e valitaziun**

Il quint annual preschent è vegnì fatg tenor las disposiziuns dal Dretg svizzer da la preschentaziun da la contabilitad (32avel titel dal Dretg d'obligaziuns). Igl è da resguardar che la pussaivladad da furmar e schliar reservas zuppadas per garantir la prosperitad cuntinuanta da l'interpresa vegn tratga a niz.

| **C) Dumber da plazzas a temp cumplain** | **31-12-2025** | 31-12-2024 |
|---|---|---|
| Il dumber da plazzas a temp cumplain a la fin da l'onn ha muntà a | 19,15 | 17,35 |

| **D) Debits envers instituziuns da prevenziun** | **31-12-2025** | 31-12-2024 |
|---|---|---|
| Cassa da pensiun dal chantun Grischun | – | – |

| **E) Participaziuns** | **sedia** | **quota da participaziun** | **chapital en CHF** |
|---|---|---|---|
| Per ils 31-12-2025 ha la Lia Rumantscha la suandanta participaziun: | | | |
| Chasa Editura Rumantscha ScRL | Cuira | 90 % | 9'000 |
| Onn precedent | Cuira | 90 % | 9'000 |

**F) Ulteriuras indicaziuns**

– Sco uniun fa la Lia Rumantscha giu quint cun l'administraziun da la TPV tenor la tariffa da taglia pauschala.
– Sa basond sin l'art. 78 al. 1 lit. f da la Lescha da taglia per il chantun Grischun (LTG) resp. art. 56 lit. g da la Lescha federala davart la taglia directa (LFTD) è l'uniun Lia Rumantscha deliberada da l'obligaziun da pajar taglia. Uschia èn donaziuns a l'uniun deduciblas en la dimensiun previsa da la lescha (cf. art. 36 lit. i ed art. 81 al. 1 lit. g LTG resp. art. 33a ed art 59 al. 1 lit. c LFTD).

**G) Eveniments impurtants suenter il di da controllas da bilantscha**

I na dat nagins eveniments impurtants suenter il di da controllas da bilantscha.

**H) Fond ierta Fallet**

La Lia Rumantscha ha survegnì in'ierta che duai vegnir impundida en il senn dal relaschader per projects per promover il rumantsch che na pon betg vegnir cuvrids cun il mandat da prestaziun ordinari. Tut è fixà detagliadamain en il Reglament ierta Fallet. L'ierta retschavida vegn integrada en la contabilitad e preschentada a moda neutrala per il gudogn. Per quel motiv han ins endrizzà il Fond ierta Fallet per garantir ch'i na resultia da las transacziuns da l'ierta nagin ristg per l'uniun.





Rapport dal post da revisiun per la revisiun limitada a man da la radunanza generala da la

**LIA RUMANTSCHA (LR)**

Sco post da revisiun vain nus controllà il quint annual (il bilantsch, il quint da gestiun) da la Lia Rumantscha (LR) per l'on da gestiun 2025 chi'd es i a fin als 31.12.2025.

Pel quint annual es respunsabla la suprastanza, intant cha nus vain l'incumbenza da til controllar. Nus confermain cha nus accumplin las pretaisas legalas a reguard la qualificaziun e l'independenza.

Nus vain fat nossa revisiun tenor il standard svizzer per la revisiun limitada. Seguond quista esa da planisar e realisar la revisiun uschè chi vegnan identifichadas essenzialas declaraziuns falladas i'l quint annual. Üna revisiun limitada cumpiglia surtuot interrogaziuns ed acziuns analiticas da controlla sco eir, tenor las circunstanzas, controllas da detagl adattadas da la documainta chi'd es avantman pro la fundaziun controllada. Percunter nu fan part da quista revisiun las controllas dals andamaints da la gestiun e controlla dal sistem intern sco neir interrogaziuns ed ulteriuras acziuns da controlla per scuvrir acziuns delictualas o oters surpassamaints da la ledscha.

Cun far nossa revisiun nu vain nus constatà fats, dals quals nus stuvessan conclüder cha'l quint annual sco eir la proposta davart l'adöver dal guadogn da bilantsch nu correspuondessan a la ledscha svizra ed als statüts.

7550 Scuol, 09.04.2026

**LISCHANA FIDUZIARI SA**

Andri Lansel
revisur respunsabel
revisur cun admissiun

Marcel Franziscus
revisur cun admissiun

Contabiltats e revisiuns
Consultaziuns d'imposta
Administraziuns da stabels
Iertas

Consultaziuns
Fundaziuns d'affars
Valütaziuns d'affars
Quints d'investiziun

Lischana Fiduziari SA
Revisiun e fiduziari
Stradun 319A
7550 Scuol

T 081 861 00 40
F 081 861 00 41
info@lischana-scuol.ch
www.lischana-scuol.ch

# RAPPORT DA LA CUMISSIUN DA GESTIUN DA LA LR

**Radunanza da delegadas e delegads da la Lia Rumantscha**
**Sonda, ils 20 da zercladur 2026 a Samedan**

Stimadas preschentas, stimads preschents

La cumissiun da gestiun ha salvà las sedutas necessarias per esser al current davart las fatschentas da la Lia Rumantscha ed ha qua tras survegnì l'invista basegnaivla. Ultra da las infurmaziuns che nus avain survegnì a chaschun da las sedutas cun ils responsabels da la Lia Rumantscha avain nus invista regulara en ils protocols da las sedutas da la suprastanza da la Lia Rumantscha.

Nus avain incumbensà la Lischana Fiduciari SA da far la revisiun dal rendaquint da la Lia Rumantscha per l'onn 2025. La Lischana Fiduciari SA ha fatg la revisiun dal rendaquint da la Lia Rumantscha ensemen cun la Curia Treuhand AG ch'è responsabla per la contabilitad da la Lia Rumantscha.

A chaschun da la seduta dals 26 da mars 2026 avain nus repassà il rendaquint 2025. A quella seduta han participà Urezza Famos co-presidenta da la Lia Rumantscha, la suprastanza da la Lia Rumantscha, il secretari general da la Lia Rumantscha sco era signur Andri Lansel da la Lischana Fiduciari SA. Uschia avain nus survegnì las explicaziuns ed infurmaziuns giavischadas. Nus essan vegnids a la conclusiun che la contabilitad è gista e manada correctamain.

Il rapport dal post da revisiun da la Lischana Fiduciari SA è da chattar en il rapport annual.

Sin fundament da nossas examinaziuns recumandain nus a la radunanza da delegadas e delegads d'approvar il rendaquint 2025 e la bilantscha per ils 31 da december 2025 e qua tras dar scarica als organs responsabels.

La cumissiun da gestiun LR:
*Andriu Decurtins*, president
*Flurina Cantieni* e *Curdin Mayer*

Cuira, ils 26 da mars 2026





# IMPRESSUM

**Editura**
Lia Rumantscha, Cuira (2026)

**Maletgs**
*Marco Hartmann*, fotograf

**Producziun**
Studio Caminada

**Ediziun**
100 exemplars

**Contact**
Lia Rumantscha
Via da la Plessur 47
7001 Cuira
+41 (0)81 258 32 22

Via Städtli 18
7130 Glion
+41 (0)81 920 80 60

Stradung 23
7460 Savognin
+41 (0)81 684 28 11

Chasa du Parc
Via dals Bogns 161
7550 Scuol
+41 (0)81 860 07 61

www.liarumantscha.ch

www.liarumantscha.ch

# Persunal 2025

*Markus Solinger*, secretari general

*Daniela Albertini*, manadra svilup e servetschs
*Marcus Albin*, marketing e communicaziun
*Ramona Barblan*, promotura regiunala
*Gianna Olinda Cadonau*, manadra Cultura
*Luisa Cadonau*, responsabla per il program da famiglia/projects en la diaspora (+05/2025)
*Marina Cajacob-Wyss*, translatura
*Uolf Candrian*, promotur regiunal
*Carmen Caspar*, manadra Regiuns
*Livia Cavegn*, responsabla per la communicaziun d'interpresa (+02/2025)
*Erica Cavegn-Pfister*, promotura regiunala
*Laura Decurtins*, linguista (+02/2025)
*Manuela Deflorin*, responsabla libraria
*Simona Demarmels*, promotura regiunala
*Silvio Dietrich*, manader Lingua, Furmaziun e Cultura
*Men-Duri Ellemunter*, promotur regiunal
*Andreas Gabriel*, manader Affars publics
*Gabriela Holderegger*, translatura e responsabla ediziuns
*Rosa Hunger*, responsabla administraziun (+06/2025)
*Lea Livers*, translatura
*Anita Maissen*, coordinaziun curs e translaziuns (-03/2025)
*Linard Martinelli*, manader Furmaziun
*Maria Margaritta Michel*, contabilitad ed administraziun
*Alina Müller*, manadra da projects
*Ignacio Pérez Prat*, transfurmaziun digitala
*Natalia Quinter*, gremis e persunal
*Annalisa Schaniel*, responsabla curs e program da famiglia (-05/2025)
*Angela Schmed*, translatura
*Bettina Vital*, manadra Lingua
*Timothée Zaremba*, coordinaziun curs e translaziuns, contribuziuns (+06/2025)



## Suprastanza

copresidi *Urezza Famos* e *Gianna Luzio* (-10/2025)

*Gianna Duschletta*
*Lars Prevost*
*Patric Vincenz*
*Toni Vinzens*



# Collavuraturas e collavuraturs

31-12-2025
*secretari general* *Markus Solinger*

*Daniela Albertini*
*Marcus Albin*
*Ramona Barblan*
*Gianna Olinda Cadonau*
*Luisa Cadonau*
*Marina Cajacob-Wyss*
*Uolf Candrian*
*Carmen Caspar*
*Livia Cavegn*
*Erica Cavegn-Pfister*
*Laura Decurtins*
*Manuela Deflorin*
*Simona Demarmels*
*Silvio Dietrich*
*Men-Duri Ellemunter*
*Andreas Gabriel*
*Gabriela Holderegger*
*Rosa Hunger*
*Lea Livers*
*Linard Martinelli*
*Maria Margaritta Michel*
*Alina Müller*
*Ignacio Pérez Prat*
*Natalia Quinter*
*Angela Schmed*
*Bettina Vital*
*Timothée Zaremba*

La Lia Rumantscha ha lavurà durant l'onn
cun 126 collavuraturas libras e collavuraturs libers.
In grond engraziament a tut:tas per la lavur custaivla!